

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI

## Rajd ukończony

**20 listopada zakończył się 36 Rajd Cieszyńska Barbórka. była to 12 Runda Rajdowego Pucharu Polski.**

Na starcie stanęło 47 załóg RPP i 6 załóg w kategorii „Gość”. Trasa rajdu liczyła 253,7 km w tym 9 odcinków specjalnych liczących 94,35 km. Błoto na drodze, deszcz oraz trudne technicznie odcinki wymagały od zawodników sporych umiejętności. Jednak pomimo chłódnej i deszczowej aury kibice nie

zawiedli i niezwykle gorąco zagrzewali swoich faworytów do walki. Największe emocje wzbudzał jednak przejazd Kajetana Kajetanowicza i Jarosława Barana – Mistrza Polski 2010, którzy w mistrzowski i zwycięski sposób pokonali trasę tegorocznego rajdu.

Natomiast w Klasyfikacji Rajdowego Pucharu Polski pierwsze miejsce zajęła załoga: Mariusz Nowocien i Bartłomiej Jakubowski (...)



3



Fot. Michał Fielek

## Festiwal za nami

**W dniach 24-27 listopada w Cieszynie i Czeskim Cieszynie odbyła się kolejna edycja Cieszyńskiego Festiwalu Jazzowego. Impreza, spadkobierca Cieszyńskich Spotkań Jazzowych i Cieszyńskiej Jesieni Jazzowej obfitowała w świetne koncerty w wykonaniu artystów z Polski, Czech, Słowacji i Węgier.**

Wystąpili m.in. Biotone, Quar-tesencja, PPJB-Paweł Pilch Jazz Band, a także Aftertee, Antal

Szabó Trio i Fresh Jazz Sound. Wydarzeniami festiwalu był występ znakomitych krakowskich muzyków z zespołu NEW BONE, a także koncerty GŁYK P.I.K. TRIO i Eleny Sonenshine.

Imprezie towarzyszyły koncerty edukacyjne dla dzieci i młodzieży, warsztaty jazzowe i wystawy. Festiwal finansowo wsparli: Miasto Cieszyn, Český Těšín, Visegrad Fund oraz Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (...)



8



Koncert grupy New Bone, fot. COK

## Instytut otwarty

**Momentem chwały nazwał Finn Petren, prezydent Europejskiego Instytutu Projektowania i Niepełnosprawności - Design for All (EIDD), otwarcie Instytutu Projektowania dla Wszystkich im. Michała Ożmina w Cieszynie.**

4 grudnia w Śląskim Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie zostało otwarte jedyne w Polsce centrum badań nad projektowaniem uniwersalnym. Projektowanie uniwer-

salne - Design for All - stawia sobie za cel podnoszenie jakości życia wszystkich społeczności, zarówno osób z różnego rodzaju dysfunkcjami, pochodzących z różnych kultur, czy matek z dziećmi na wózkach. Otwarty w Cieszynie Instytut będzie popularyzował misję dostosowywania otoczenia do zróżnicowanych potrzeb ludzkich, prowadził badania, udostępniał międzynarodowe archiwum EIDD oraz zbiory, (...)



7



Profesor Michał Ożmin (w środku) na otwarciu Instytutu, fot. Piotr Chlipalski

## Spacer wśród pomników

**Sobota, 20 listopada, godzina 12.00. Drzwi Galerii „Szara” otwierają się i zamykają. Dwie osoby, pięć, dziesięć, dwadzieścia, trzydzieści. Wnętrze powoli wypełnia się ludźmi. Widzę twarze studentów i co najważniejsze mieszkańców Cieszyna. To dopiero drugie spotkanie z cyklu „Spacery Zaangażowane”, a ja mam przeczuć, że właśnie dzieje się coś ważnego.**

### Co mówią pomniki?

Grzegorz Studnicki (socjolog, antropolog, pracownik Muzeum Ziemi Cieszyńskiej), który pełni

dzisiaj rolę subiektywnego przewodnika zaczyna swoją trasę po miejscach pamięci. Startujemy przy pomniku Harcerzy i Harcererek. Dalej udajemy się w kierunku SP nr 1 gdzie przed wojną stała Synagoga, obecnie znajduje się boisko i niewyraźny napis „Tęsknię za Tobą Żydzie” na ziemi. Obok, na budynku byłej Bóżnicy widzimy zawieszoną tablicę pamiątkową. Mijamy plac targowy, gdzie na parkingu stoi niewielki pomnik Matki Boskiej otoczony samochodami. Następnie kierujemy się w stronę najbardziej rozpoznawalnych miejsc czyli studni Trzech Braci i pomnika Ślązaczki. Uczestnicy spaceru



Na trasie spaceru znalazła się Studnia Trzech Braci, fot. Agnieszka Muras

włączają się do dyskusji. Rozmowa toczy się wokół znaczenia pomnika: zamierzenia autora i interpretacji „ludowych”, intuicyjnych. Wspólnie analizujemy narrację. Zastanawiamy się nad intencją umieszczenia na cokole kobiety w stroju cieszyńskim

z szablą skierowaną w stronę Czeskiego Cieszyna. Okazuje się, że Ślązaczka i popiersie pielęgniarki w parku szpitalnym są swoistymi fenomenami, to jedne świeckie wizerunki kobiety w przestrzeni publicznej.



## Mają już 50 lat

**Rok 2010 dla jednej z cieszyńskich placówek oświatowych jest rokiem wyjątkowym. Właśnie 50 lat temu, a dokładnie 13 listopada 1960 r. Szkoła Podstawowa nr 3 otworzyła swoje podwoje dla uczniów Cieszyna.**

Pierwszym jej dyrektorem był nieżyjący już Mieczysław Orszulik. Następnie stanowisko to objął Roman Walichrad, zaś później funkcję tę pełniła Janina Boruta. Obecnie szkołą zarządza Mariola Lapczyk, która z ogromnym zaangażowaniem zajęła się organizacją obchodów pięćdziesięciolecia szkoły. Zadaniem priorytetowym dla całej społeczności szkolnej już od po-

czątku tego roku szkolnego było zaplanowanie tego święta tak, by uczcić wielkiego człowieka Janusza Korczaka (patrona szkoły) i wszystkich, którzy przez kolejne lata przyczynili się do świetności tej placówki.

19 listopada z okazji Święta Szkoły w pocziwej Trójce uczniowie i pracownicy wzięli udział w zakopaniu KAPSUŁY CZASU. Do kapsuły włożono prace literackie i plastyczne wychowanków, które miały dać obraz szkoły za 50 lat. Dzieci, kierując się swoją niczym nieograniczoną wyobraźnią, przedstawiły swoje wizje. Najlepsze prace zostały nagrodzone.



Występy dzieci umiliły uroczystość obchodów pięćdziesięciolecia Szkoły, fot. SP3

## Nagrody dla firm

**3 grudnia, podczas uroczystej gali podsumowującej V rok działalności Klubu Przedsiębiorcy w Cieszynie, Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna – Włodzimierz Cybulski oraz Dyrektor Śląskiego Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości – Ewa Gołębiowska, już po raz piąty gratulowali właścicielom firm, które dynamicznie wkroczyły w mijającym roku na rynek lokalny. Prestiżowe Paszporty Przedsiębiorcy otrzymało dziesięciu przedsiębiorców.**

Właściciele prezentowali profil działalności firm, zwracając szczególną uwagę na przygotowaną przez nich ofertę usług. W swoich wypowiedziach pod-

kreślali znaczenie współpracy, jaką nawiązali z Klubem Przedsiębiorcy i Zamkiem, akcentując przede wszystkim jej elastyczność i różnorodną formę. Organizatorzy Gali i zaproszeni radni przekazali szczerze gratulacje i słowa uznania za podjęcie ryzyka prowadzenia własnej działalności gospodarczej. A od wicestarosty – Mieczysława Szczurka przyjęli życzenia wielu sukcesów, udanych decyzji i jak najlepszych inwestycji w nadchodzącym roku.

Podsumowując pięć lat działalności Klubu, Anna Kańska-Górniak wskazała jego istotną rolę w wspieraniu lokalnego biznesu i integracji między przedsiębiorcami.



Lokalne firmy zostały nagrodzone za przedsiębiorczość, fot. Magdalena Strządała

## Gościli na Słowacji

W dniach 26-29 października delegacja Szkoły Podstawowej nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi, w składzie wicedyrektor Wojciech Tomsia oraz nauczyciele Ewa Kałuża i Paweł Łodej, gościła w słowackiej Rożnawie na zaproszenie tamtejszej Szkoły Podstawowej Pionierów.

Wraz z przedstawicielami naszej szkoły w Rożnawie gościli przedstawiciele szkół podstawowych z Czeskiego Cieszyna i węgierskiego Poroszlo. Okazją do spotkania był jubileusz 35-lecia istnienia szkoły w Rożnawie. Podczas wizyty podpisano porozumienie o wzajemnej

współpracy 4 szkół oraz wymianie doświadczeń pedagogicznych i wzajemnych wizytach młodzieży w latach 2011 - 2014.

Program wizyty obejmował również spotkanie z Burmistrzem Rożnawy oraz udział w dniu otwartym szkoły i uroczystościach jubileuszowych.

Podpisane porozumienie przewiduje współpracę na poziomie nauczycieli oraz uczniów w takich dziedzinach jak:

- wzajemne wizyty uczniów we współpracujących szkołach,
- przekazywanie wiadomości o historii, kulturze, środowisku współpracujących szkół i miast,



Przedstawiciele Szkoły Podstawowej nr 2 spotkali się z Burmistrzem Rożnawy, fot. z archiwum Szkoły

- dzielenie się doświadczeniami w organizacji nauczania integracyjnego,
- korespondencja pomiędzy ucz-

niami partnerskich szkół.

Pierwsza wymiana uczniowska planowana jest na maj 2011 roku i odbędzie się w Rożnawie.

SP2

## Chronią dzieci

19 listopada odbyła się konferencja interdyscyplinarna „Dziecko pod ochroną” realizowana w ramach programu „Bezpieczne dzieciństwo” Fundacji Dzieci Niczyje. Organizatorem konferencji było Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem” z Cieszyna, które od lipca 2010 roku realizuje projekt DZIECKO POD OCHRONĄ, mający na celu udzielenie pomocy psychologicznej i prawnej dzieciom krzywdzonym i ich rodzinom.

Projekt zakłada także działania o charakterze edukacyjnym skierowane do profesjonalistów zajmujących się pomocą dziecku skrzywdzonemu i jego rodzinie.

Tematyka konferencji „Dziecko pod ochroną” dotyczyła roli dziecka

w postępowaniu karnym. Swoją wiedzę i doświadczeniem podzielili się: prokurator Agata Durbacz, dr Agnieszka Roszkowska, mgr Magdalena Tomkiewicz, mgr Katarzyna Kauer, mgr Anna Wąsik.

Uczestnicy konferencji mogli dowiedzieć się m. in.: jak wygląda procedura przesłuchiwania dziecka, na czym polega metoda domowego wideotreningu komunikacji mająca na celu pogłębienie komunikacji między rodzicem a dzieckiem. Tematem wystąpień prelegentów było również podkreślenie roli rodziców w terapii i procesie leczenia dziecka skrzywdzonego.

Konferencja była skierowana w szczególności do przedstawicieli szkół, w tym pedagogów szkolnych, pracowników ośrodków pomocy społecznej



Konferencja została zorganizowana w ramach programu „Bezpieczne dzieciństwo”, fot. z archiwum organizatorów

i Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie, pracowników poradni psychologiczno-pedagogicznej, a także pracowników organizacji pozarządowych zajmujących się wsparciem psychologicznym i interwencją kryzysową. Na

konferencję przybyło ponad 50 osób, w tym z-ca burmistrza Cieszyna Włodzimierz Cybulski.

W imieniu organizatora dziękujemy wszystkim za liczne przybycie.

Organizator

## Rajd ukończony

Dokończenie z 1 strony...

(...) jadący samochodem Honda, zaś drugie: Wojciech Chuchała i Ryszard Ciupka (Citroen). Na miejscu trzecim uplasowała się załoga Automobilklubu Cieszyńskiego: Jerzy Tomaszczyk i Łukasz Włoch, którzy zarazem zdobyli 2 miejsce w klasie A-6.

Pozostałe załogi Automobilklubu Cieszyńskiego to: Damian Tomala i Mateusz Martynek – 6 miejsce w klasyfikacji generalnej i 3 miejsce w A-6, Zbigniew Skucha – Cienciąła i Grzegorz Woźny – 14 miejsce w klasyfikacji generalnej

i 4 miejsce w A-7, Krzysztof Cieślak i Zbigniew Cieślak – 15 miejsce w klasyfikacji generalnej i 1 miejsce w A-0, Łukasz Sitek i Kamil Dąbrowski – 23 miejsce w klasyfikacji generalnej i 4 miejsce w A-0.

Rajd ukończyło 31 załóg. Zarząd Automobilklubu Cieszyńskiego składa serdeczne podziękowania wszystkim sponsorom, sędziom sportowym, oraz wszystkim, którzy pracowali podczas 36 rajdu Cieszyńska Barbórka, zaś kibicom i sympatykom sportów motorowych za gorący doping.

Do zobaczenia za rok!

Bożena Cholewa



Ukończenie rajdu wymagało sporych umiejętności, fot. Michał Fielek

# Spacer wśród pomników

*Dokończenie z 2 strony...*

Pojawiają się tutaj pytania dlaczego kobieta jest tą, która broni suwerenności Cieszyna? Czy zamierzeniem było stworzenie cieszyńskiej Joanny d'Arc, czy z kolei mamy do czynienia z alegorią Matki Polki? Jak można fakt ten interpretować w odniesieniu do gwiazdy radzieckiej, która widniała w tymże miejscu za czasów Polski Ludowej? Na ile zmiana ta wzmocniła lub osłabiła władzę w mieście? Z tymi i wieloma innymi pytaniami udajemy się do ostatniego punktu na trasie spaceru Studnickiego. Kończymy w lasku miejskim przy pomniku Mieszka I Cieszyńskiego. Jego statyczną postawę konfrontujemy z dynamicznym wizerunkiem Ślązaczki. Zastanawiamy się jak pomnik wpisuje się w przestrzeń, jaką spełnia funkcję. Poza tym obserwujemy „ślady” codzienności. Przy pomniku spotykają się ludzie, co objawia się w napisach, niedopałkach papierosów.

## Ławki zalewają Łódź

Wracamy do Galerii. Małgorzata Łukomska (kuratorka) opowiada o projektach artystycznych na Łódzkim Placu Wolności, które pojawiły się w ramach Foku Łódź Biennale. Na slajdach oglądamy co można zrobić, aby oswoić przestrzeń publiczną. Zdjęcia przedstawiają pomniki (stare i nowe), instalacje i akcje artystyczne, które miały miejsce w ramach festiwalu. Nasza uwagę przykuwa projekt ukazujący papieża siedzącego na ławce autorstwa Artura Malewskiego. Wyjaśnia nawiązanie do pomników-ławek, które zalewają Łódź. Tłumaczy, że tego typu obiekty nie tworzą niepotrzebnej bariery ani aury niedostępności. Skłaniają do podejścia, dotknięcia, czasem nawet rozmowy, jak w tym konkretnym przypadku.

## Neonowe serce

Prezentacja kończy się rozmową z artystą - Pawłem Hajnclem na temat jego instalacji. Łódzki artysta opowiada o projekcie, który pojawił się w przestrzeni publicznej, a dokładniej na pomniku Kościuszki w centralnym punkcie Placu Wolności w Łodzi. Założeniem była redefinicja pomnika i postaci, którą przedstawia. Hajncel mówi, że Kościuszkę towarzyszył mu od najmłodszych lat. W związku z tym postanowił wdać się w dyskusję ze znaczeniem tejże posta-

ci zarówno dla niego, jak i całego miasta. Zainstalował na pomniku neonowe serce. Paweł Hajncel wkładając w dłonie wodza duży, pulsujący, trochę kiczowaty obiekt odniósł się nie tylko do martyrologicznej tradycji polskiej, ale także przeszłości i teraźniejszości miasta Łódź, dla którego charakterystyczna jest neonowa estetyka. Borys Martela (socjolog z Uniwersytetu Łódzkiego) podkreślał, że tego typu zabieg wywołał w mieście bardzo skrajne reakcje.

Zastanawiamy się nad wspólnym projektem, który mógłby za pomocą sztuki wywołać dyskusję na przestrzeni publicznej Cieszyna. Drugi spacer z cyklu zaangażowanych pokazał, że rozpatrywanie miasta pod kątem wielu różnych, odmiennych koncepcji jest istotne dla mieszkańców. Czasem po prostu brakuje czasu i bodźców do zadawania pytań o to, co dzieje się w najbliższym otoczeniu.

Agnieszka Muras ■

**Pomniki nie są obojętne - rozmowa o pomnikach, dzieciństwie i spacerowaniu zaangażowanym z dr Grzegorzem Studnickim - socjologiem, antropologiem, pracownikiem Muzeum Śląska Cieszyńskiego.**

**Anna Cieplak:** Czy pracownik Muzeum w Cieszynie patrzy na pomniki inaczej niż mieszkańcy? Może koło nich po prostu przechodzić?

**Grzegorz Studnicki:** To zależy od kontekstu, nastroju czy formy refleksji. Z pewnością to, że pracuję w Muzeum wpływa na mój odbiór przestrzeni miasta i tego jak ją przeżywam. Pomniki czasami mijam obojętnie, innym razem stają się punktami służącymi do orientacji. Z drugiej strony patrzę na nie przez pryzmat wspomnień. Obserwuję również jak ludzie adaptują je do własnych potrzeb, jak stają się miejscami spotkań. Wtedy analizuję przestrzeń raczej jak antropolog czy socjolog. Interesuje mnie pamięć społeczna, historyczna w powiązaniu z pamięcią indywidualną. Pomniki stanowią część praktyk społecznych, służących oswojaniu przestrzeni czy przejmowaniu nad nią w symboliczny sposób władzy przez określoną zbiorowość, grupę czy społeczeństwo. Służą temu nie tylko pomniki, ale także tablice pamiątkowe, nazwy i patroni ulic oraz symbole narodowe, np. flagi wywieszane na urzędach - codziennie bądź przy okazji

jakiegoś święta. Wszystkie one odwołują się do miasta, regionu, bądź do wspólnoty wyobrażonej, jaką jest naród. Pomniki i tablice odzwierciedlają również stosunek tych, którzy je ufundowali do wydarzeń z przeszłości. To co one upamiętniają jest efektem ich pracy nad własną tożsamością. Pamięć o pewnych ludziach czy wydarzeniach historycznych można wówczas postrzegać jako rodzaj mitu założycielskiego.

**AC:** Masz jakieś subiektywne, ulubione miejsca pamięci?

**GS:** Jeżeli potraktować cmentarz jako miejsce będące świadectwem tych, którzy żyli przed nami, to niewątpliwie ulubionym „pomnikiem” jest dla mnie zarówno stary, jak i nowy cmentarz żydowski w Cieszynie. Po pierwsze mają one swój specyficzny klimat. Po drugie oba miejsca kojarzą mi się z dzieciństwem, kiedy jako dziecko wraz z kolegami eksplorowałem tę przestrzeń. Towarzyszyły temu emocje, dziecięce fantazje snute na temat przestrzeni „zamieszkiwanych” przez zmarłych. Cmentarz jawił się jako niezwykła i tajemnicza przestrzeń ludzi kulturowo odmiennych od tych, których znałem. Był to czas legend miejskich na temat „żydowiczka”, którymi dzieliły się dzieci. Z czasem zacząłem odkrywać i odczytywać inne znaczenia tej przestrzeni.

Innym miejscem jest pomnik Mieszka I, a to ze względu na bliskie sąsiedztwo lasku miejskiego, gdzie spacerowałem z rodzicami.

Podobnie jest ze Wzgórzem Zamkowym, które towarzyszyło mi od najmłodszych lat do czasu dorosłości. Wydaje się, że wartość sentymalna ma duże znaczenie przy wyborze takich a nie innych miejsc, niezależnie od wymiaru historycznego.

**AC:** Czy pomniki w Cieszynie budzą lub mogą budzić pewne kontrowersje?

**GS:** Warto zacząć od tego, że stawianie pomników, tablic pamiątkowych, wybieranie nazw

## SPACER zaangażowany



ulic nie jest sprawą obojętną. Towarzyszy temu wymiar symboliczny, który łączy się z wymiarem emocjonalnym. Zawsze były, są i będą pewne pomniki, tablice, nazwy ulic, które mogą budzić pewne zastrzeżenia, opory mentalne. Jest to wypadkowa tego, co pomniki mają upamiętniać. Przy tym ważne są sposoby indywidualnego bądź grupowego odbierania lub odczytywania danych wydarzeń. Wpływ na to mają: czas, kompetencje kulturowe, doświadczenia, ideologia lub światopogląd, w ramach których interpretowane są wydarzenia i postaci.

Przykładem może być zamieszanie, jakie miało miejsce kilka lat temu w Cieszynie w związku z odbudową Pomnika Legionistów Śląskich Poległych za Polskę zwanego potocznie „Cieszyńską Nike” lub „Ślązaczka”. Dla części środowisk lokalnych funkcjonujących w obrębie głośno artykułowanych wartości patriotycznych ma on bardzo ważne, symboliczne znaczenie. Jest dla nich formą upamiętnienia i oddania hołdu tym, którzy zdolni byli poświęcić swoje życie dla ojczyzny.

Z drugiej strony istnieje także „ludowa” wersja interpretacji pomnika, o której można było się dowiedzieć śledząc fora internetowe czy słuchając rozmów samych mieszkańców. Interpretacja dotyczy konkretnego gestu, w którym uchwycona została na pomniku postać „Cieszyńskiej Nike”. Dla części mieszkańców szabla Ślązaczki skierowana w stronę Czeskiego Cieszyna może się kłócić z liberalną, po-



Uczestnicy spaceru, fot. Agnieszka Muras

prawną politycznie wizją stosunków między Państwem Polskim a Republiką Czeską.

W tej sytuacji warto podkreślić, że to, co niektórzy dostrzegają w pomniku zależy od kompetencji kulturowych, stopnia refleksyjności, znajomości realiów do których się on odnosi. Ktoś, kto nie zna historii regionu może nie doszukać się żadnych podtekstów. Słowem: pomnik pozostaje otwarty na różne jego interpretacje.

Miejsca pamięci zakładają także istnienie miejsc niepamięci, przemilczeń, wykluczeń. Z taką sytuacją możemy się spotkać w przypadku Studni Trzech Braci. W wyniku pewnego splotu wydarzeń, z których za najważniejsze można uznać II Wojnę Światową pamięć o Niemcach została na pewien czas wyrugowana. Dopiero od niedawna, na skutek przemian jakie nastąpiły po 1989 r. oraz w konsekwencji upływu czasu i „gojenia się ran” możliwe stało się głośne mówienie o zamieszkujących dawniej przestrzeń miasta Niemcach (a także Żydach). Sprzyja tej tendencji polityka czy też wizja wielokulturowości wspierana i promowana przez Unię Europejską. Ma to oczywiście – w zależności od tego kto dokonuje takiej oceny – swoje plusy, jak i minusy.

**AC:** Pozostając w temacie innych narodowości. Czy można powiedzieć, że Cieszyńskie pomniki mówią też coś o naszej relacji z Czechami?

**GS:** Mówią wiele, ale nie wprost i nie bezpośrednio. Patrząc na pomniki Śląska Cieszyńskiego a szczególnie Cieszyna można dostrzec, że wskazują one na zagmatwaną historię lokalną. Jesteśmy pograniczem – miejscem styku kultur, gdzie kiedyś mieszkali Niemcy, Czesi, Żydzi, Polacy i przedstawiciele wielu innych grup narodowych. Po polskiej stronie miasta, co wyraźnie widać, najsilniejsza i najbardziej widoczna jest narracja polska.

Po drugiej stronie Olzy zdaje się dominować czeska, jednak są miejsca, gdzie i ona musi czasami ustępować miejsca narracji tworzonej przez mieszkańców tam Polaków. Poza tablicą przy cmentarzu żydowskim informującą, że w tym miejscu hitlerowcy rozstrzelali czeskich skautów, nie ma bezpośrednich odwołań do Czechów czy Czechosłowacji.

W pewnym sensie, pośrednio komunikuje o związkach Śląska Cieszyńskiego z Koroną Czeską pochodząca z 2 poł. XIV w. a wykonana w piaskowcu, przez Petra Parlera, rzeźba zwana Cieszyńską Madonną, która do niedawna stała na Starym Targu (dziś znajduje się tam jej kopia, zaś oryginał jest w Muzeum Śląska

Cieszyńskiego) oraz tumba nagrobna Przemysława I Noszaka w kościele pw. św. Marii Magdaleny.

Są też pomniki oraz tablice pamiątkowe mówiące o obecności społeczności żydowskiej w przestrzeni Cieszyna. Cmentarz żydowski na ul. Hażlaskiej, jak i tablica przy ul. Bózniczej sygnalizują, że istniała w Cieszynie gmina i synagoga żydowska. O Niemcach informować może pomnik Józefa II, który dawniej stał na Pl. Domnikańskim, a dziś znajduje się w Parku Pokoju.

Ogólnie można powiedzieć, że pomniki i tablice znajdujące się w przestrzeni Cieszyna odwołują się głównie do rzeczywistości XIX-wiecznej albo z pierwszej połowy XX wieku.

**AC:** Brałeś udział w ostatnim „Spacerze zaangażowanym”. Myślisz, że taka forma rozpoznawania miasta przy udziale mieszkańców i studentów ma sens? Czy poza wiedzą historyczną, socjologiczną, antropologiczną możemy się także dowiedzieć czegoś o sobie?

**GS:** To ważne z tego względu, że większość z nas przemierza pewne przestrzenie miasta bez większego zastanowienia jakie mają one znaczenie zarówno w wymiarze symbolicznym, jak i w wymiarze tworzenia narracji o przestrzeni miejskiej. To jest trochę tak, jak z tradycją. Dopóki jest – nikt jej nie zauważa. Kiedy zanika nagle staje się tradycją uświadomioną i wszyscy chcą jej bronić, chronić i ocalić przed utratą.

Na ostatnim spacerze wyraźnie było widać, że wiedza skąd pochodzą pomniki, do czego się odwołują, o czym komunikują sprawia, że przestrzeń przestaje być tylko fizyczna a staje się odbierana w różnych wymiarach.

Z drugiej strony pomniki mogą być także miejscami spotkań, ludzie mogą nadawać im znaczenie. Choć w Cieszynie niewiele jest tych, które gromadziłyby u swoich stóp mieszkańców. Poza „Ślązaczka”, Świętym Florianem na samym środku rynku i L. J. Szersznikiem w Parku Pokoju, to raczej pomników skupiających na co dzień wokół siebie ludzi tutaj nie ma.

**AC:** Masz jakąś propozycję na inny spacer?

**GS:** Myślałem o drugim takim spacerze po Czeskim Cieszynie. Warto byłoby poszukać tam miejsc, które w pewien sposób upamiętniają historię, minione wydarzenia. One tworzą własną narrację, często wskazują na wspólną przeszłość miasta po obu stronach Olzy. Można zapytać także, co mają do zakomunikowania obecnym mieszkańcom miasta, jak są przez nich odbierane.

Można także zrobić wycieczkę zbudowaną wokół nazw i patronów ulic cieszyńskich. W wyniku takiej eksploracji ujawniłoby się kto sprawuje za ich pośrednictwem władzę nad przestrzenią. Wyłoniłaby się także narracja i dyskurs, który im towarzy-

szy. W podobny sposób można odnieść się do konkretnych budynków. Ciekawa mogłaby być także „wycieczka” szlakiem nieistniejących już zakładów pracy, przedsiębiorstw, warsztatów, firm usługowych itd.

Rozmawiała Anna Cieplak

## Mają już 50 lat

*Dokończenie z 2 strony...*

Ponadto kapsuła zawierała charakterystyki obecnych klas. Następnie wszyscy wzięli udział w uroczystej akademii, gdzie wręczano nagrody za udział w konkursach plastycznych, literackich, czytelniczych i językowych.

Natomiast 20 listopada uroczystości jubileuszowe rozpoczęto od ekumenicznego nabożeństwa w Kościele pw. Narodzenia św. Jana Chrzciciela, któremu przewodniczył ks. Brunon Grajcke wraz z proboszczem Parafii Ewangelicko – Augsburgskiej Januszem Sikorą.

Następnie wszyscy udali się do szkoły, gdzie z wielkim rozmachem kontynuowano obchody 50-lecia istnienia placówki. Na uroczystość przybyli zaproszeni i długo oczekiwani goście. Swoją obecnością zaszczytili przedstawiciele władz samorządowych i kościelnych, dyrektorzy cieszyńskich szkół, delegaci kuratorium oświaty. Obecni także byli poprzedni dyrektorzy tej placówki, szanowne grono pedagogiczne, emerytowani nauczyciele tej szkoły, absolwenci oraz rodzice i uczniowie. Na wstępie głos zabrała dyrektor Mariola Lapczyk. Następnie na jej ręce przybyli goście składali gorące życzenia i życzyli dalszych sukcesów w realizacji postulatów korczakowskich.

Po części oficjalnej uczniowie mogli zaprezentować swoją część artystyczną. Dzięki niej zebrani wyruszyli w niezwykłą podróż w czasie i przestrzeni, kiedy to przypomnieli sobie najważniejsze wydarzenia z życia szkoły, które zostały zestawione z ważnymi faktami społecznymi, politycznymi czy kulturalnymi ostatnich pięćdziesięciu lat. Po przedstawieniu przygotowanym przez uczniów z koła teatralnego i wokalnego przyszła pora na występy zaproszonych gości, którzy w większości byli znanymi absolwentami poczciwej Trójki. Swoimi umiejętnościami najpierw zachwycił Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej, następnie zebrani przenieśli się w świat muzyki poważnej w interpretacji rodziny Rakowskich. Potem zaprezentowała swoje niecodzienne wiersze Beata Sabbath, a na koniec o ginącym rzemiośle (rusznikarstwie) przypomniał Jerzy Wałga.

Z pewnością dla całej społeczności szkolnej dni te były wyjątkowe i utkwiały w pamięci na długo. Teraz pozostaje tylko oczekiwanie na kolejne znaczne jubileusze Trójki. W tym miejscu należy także złożyć podziękowania tym wszystkim, którzy pomogli w zorganizowaniu tej uroczystości.

SP3



Na jubileusz Szkoły przybyli licznie zaproszeni goście, fot. SP3

## Ekologiczny spektakl

Już od kilkunastu lat Oddział dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie zajmuje się kształtowaniem postaw proekologicznych wśród dzieci i młodzieży oraz próbuje zainteresować najmłodszych czytelników zagadnieniami dotyczącymi ochrony środowiska.

Dzięki organizowanym w Bibliotece konkursom, lekcjom tematycznym, prelekcjom z elementami zabawy oraz spotkaniom z ciekawymi osobami zajmującymi się szeroko pojmowaną ekologią, dzieci uczą się szacunku i dbałości o środowisko naturalne.

Tematem tegorocznych ekologicznych rozważań podejmowanych w Bibliotece stała się woda, zaś wszelkie działania edukacyjne w tym zakresie obejmował projekt biblioteczny pn. „Magiczne przygody kropelki wody”. Oddział dla dzieci Biblioteki Miejskiej zaproponował dzieciom szereg atrakcyjnych form nauczania, dzięki którym możliwe było przekazanie najmłodszym istotnych treści dotyczących ochrony wody i jej zasobów.

Tak też w czasie roku szkolnego, ale także podczas wakacji, w dziale dziecięcym cieszyńskiej Biblioteki prowadzono lekcje biblioteczne (w tym zajęcia o charakterze biblioterapeutycznym), w czasie których poprzez formy parateatralne, wspólne zabawy aktywizujące, słuchanie nagrań, mali czytelnicy poznawali możliwości wykorzystania wody w gospodarstwie domowym i przemyśle a także wyznaczali różnorodne sposoby racjonalnego gospodarowania wodą.

Ważnym elementem cyklu działań, który sprawił dzieciom ogromną radość oraz wzbudził niemałe emocje, był konkurs plastyczny pt. „Woda źródłem życia”. Konkurs miał charakter integracyjny, a jego uczestnikami, prócz czytelników Oddziału dla Dzieci, byli wychowankowie Ośrodka Rehabilitacyjno-Edukacyjno-Wychowawczego w Cieszynie. Uroczysty finał konkursu oraz rozdanie nagród, które odbyło się 19 listopada w Bibliotece Miejskiej połączone zostało ze specjalnie przygotowanym na tę okazję występem bibliotecznej grupy „Nasz



Spektakl „Niezwykłe przygody kropelki wody”, fot. BM

Teatryk” w przedstawieniu pt. „Niezwykłe przygody kropelki wody”. Należy nadto podkreślić, iż trwające dwa miesiące przygotowania do spektaklu, w tym próby, dobór kostiumów i tworzenie scenografii, były także jedną z form realizowanego w Bibliotece ekologicznego programu edukacyjnego.

Blok przeprowadzonych imprez, zajęć i przedsięwzięć koncentrujących się wokół problemu ochrony środowiska był jednym z autorskich projektów tworzonych przez bibliotekarzy pracujących w Oddziale dla dzieci

cieszyńskiej Biblioteki, a wzięło w nim udział kilkuset małych czytelników z cieszyńskich szkół, przedszkoli i ośrodków wychowawczych.

Inicjatorem tegorocznych działań proekologicznych na rzecz ochrony wody realizowanych w ramach projektu „Magiczne przygody kropelki wody” była firma Miometr Sp. z o. o., która służyła pomocą merytoryczną, sfinansowała wszystkie zrealizowane w ramach projektu działania oraz ufundowała nagrody dla zwycięzców konkursu. Serdecznie dziękujemy! BM

## Rozmawiali o sporcie

Państwa Grupy Wyszehradzkiej, w skład której wchodzi Czechy, Węgry, Słowacja i Polska, od 17 lat rozwijają współpracę międzynarodową w obszarze Sportu. Celem tej współpracy jest organizacja młodzieżowych zwozów sportowych pod nazwą Tur-

nieju Nadziei Olimpijskich, w trakcie których reprezentanci Czech, Słowacji, Węgier i Polski także zaproszonymi młodzieź z innych krajów, mają możliwość zdobycia doświadczenia w startach międzynarodowych a także poznania kultury i obyczajów krajów sąsiednich.



17-ste spotkanie Komitetu Sterującego Turnieju Nadziei Olimpijskich, fot. MOSiR

Turnieje Nadziei Olimpijskich odbywają się zgodnie z porozumieniem podpisanym w 1994 r. w Zakopanem. Nieprzerwalnie od tego czasu corocznie organizowanych jest około 40 imprez rangi międzynarodowych zawodów sportowych w wybranych dyscyplinach olimpijskich, rozgrywanych na terenie państw Grupy Wyszehradzkiej.

Koordinacją współpracy zajmuje się Komitet Sterujący Turnieju Nadziei Olimpijskich, który składa się z koordynatorów krajowych będących przedstawicielami ministerstw ds. Sportu Czech, Węgier, Słowacji i Polski. Podczas corocznych spotkań Komitetu omawiane są raporty z zawodów rozgrywanych w danym roku kalendarzowym, a także zatwierdzany jest harmonogram imprez na rok następny. W 2010 roku gospodarzem spotkania Komitetu i koordynatorem Turnieju Nadziei Olimpijskich jest Polska. 17-ste spotkanie Komitetu Sterującego Nadziei Olimpijskich odbyło się w dniu

**H**OLYMPIC  
**P**ES

23 listopada w Cieszynie. Przedstawicielkami z Polski były pani dr Ewa Suska, dyrektor Departamentu Współpracy Międzynarodowej w Ministerstwie Sportu i Turystyki oraz Małgorzata Szukalska-Wrona, koordynator Turnieju Nadziei Olimpijskich w 2010 roku. W trakcie posiedzenia wymienione zostały uwagi nt. przebiegu zawodów sportowych odbywających się w 2010 oraz podpisany został protokół zatwierdzający harmonogram zawodów sportowych na 2011 rok. Wybór miejsca i terminów zawodów dokonany zostanie na podstawie zgłoszeń nadesłanych przez związki sportowe państw członkowskich. W roku 2011 koordynatorem Turniejów Nadziei Olimpijskich będzie Republika Czeska. MOSiR

# Rozsmakowani w lekturze

Cieszyńska kuchnia słynie z wielu doskonałych, wyjątkowych i nader smakowitych dań. Niewątpliwie znawcą kuchni regionalnej, ale także wielbicielek kulinariów z całego świata, jest Alina Bańczyk - restauratorka prowadząca od kilkudziesięciu lat jeden z najstarszych i najbardziej cenionych cieszyńskich lokali gastronomicznych Restaurację Targowa.

Alina Bańczyk przyjęła zaproszenie Oddziału dla dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie i zechciała zostać gościem specjalnym listopadowego, „prawdziwie

smakowitego”, spotkania z lekturą, które odbyło się 22 listopada w cieszyńskiej Bibliotece.

Zaproszeni także na spotkanie mieli smakosze z klasy 3b Szkoły Podstawowej Towarzystwa Ewangelickiego w Cieszynie mieli okazję wysłuchać humorystycznych, a co więcej pisanych wierszem, porad kulinarnych N. Usenko zebranych w książce „Niesmacznik”, a także niebanalnych „Rymowanych przepisów na kuchenne popisy” autorstwa M. Strzałkowskiej. Po takiej lekturze nietrudno było namówić dzieci do rozmowy o ich własnych „kuchennych” przygodach, kulinarnych gustach, ulubio-



Gościem specjalnym Biblioteki była Alina Bańczyk, fot. BM

nych smakach i ukochanych potrawach. Pani Alina Bańczyk zrewanżowała się dzieciom opowieścią o swoich doświadczeniach z najbardziej egzotycznymi potrawami i kuchniami świata, a także zdradziła tajemnice regionalnych specjałów.

Zaznaczyć trzeba, iż spotkanie z Aliną Bańczyk było dla dzieci niezwykle cenną podróżą w krainę smaków, ale także kolejną wędrówką w świat literatury zorganizowaną w ramach ogólnopolskiej kampanii społecznej *Cała Polska czyta dzieciom*.

BM

# O warsztatach „Firm Rodzinnych”

Cieszyn stał się bazą firm rodzinnych. Projekt Firmy Rodzinne organizowany jest przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości oraz stowarzyszenie Inicjatywa Firm Rodzinnych z Warszawy. Finansowany jest z UE w ramach EFS. Partnerem edycji cieszyńskiej jest Klub Przedsiębiorcy. W ramach tej inicjatywy 34 uczestników z kilkunastu firm bierze udział w cyklu specjalistycznych konferencji oraz szkoleń.

W listopadzie w salach szkoleniowych cieszyńskiego Zamku właściciele i pracownicy firm rodzinnych uczestniczyli w dwudniowych warsztatach na temat: „Ja w firmie rodzinnej – autonomia i współzależność”.

Zajęcia w trzech kameralnych grupach poprowadziły doświadczone trenerki biznesowe: Wiesława Machalica z Poznania, Lucyna Weroniczak z Bydgoszczy i Dorota Jurysta z Warszawy.

Tematyka obejmowała systemowe rozumienie procesów zachodzących w firmach rodzinnych i rozwój kompetencji menedżerskich. Szczególnym zainteresowaniem cieszył się warsztat dotyczący wypracowania osobistego stylu zarządzania oraz stylu liderkiego wraz z omówieniem wynikających z nich konsekwencji.

Uczestnicy tak skomentowali swój udział w warsztatach: „Inicjatywa Firm rodzinnych i organizowane przez nią szkolenia dają możliwość rozwoju naszej firmie - w całości, jak również pojedynczym osobom. Dzięki wykładom i warsztatom, możemy patrzeć na niektóre sprawy w firmie zupełnie z innego punktu widzenia, a wszelkie konflikty i problemy, dzięki zdobytej już wiedzy, łatwiej rozwiązać. Wykładowcy, posiadają ogromne umiejętności i doświadczenie, doskonale przekazują wartościową wiedzę, którą będziemy starali się wykorzystywać w praktyce. Dlatego chcielibyśmy serdecznie podziękować za możliwość uczestnictwa w spotkaniach, które dają nam niewymierne korzyści.” - Katarzyna i Krzysztof Zagóra, Studio Meblowe z Cieszyna.

„Cztery osoby z mojej firmy biorą udział w niecodziennym szkoleniu. Ja i kluczowi pracownicy wielokrotnie uczestniczyliśmy w warsztatach i szkoleniach organizowanych w Śląskim Zamku Sztuki i Przedsiębiorczości. Zawsze były przeprowadzone na najwyższym poziomie. Jednak te listopadowe warsztaty były niecodzienne.

Program dotyczył zagadnień związanych z prowadzeniem firm rodzinnych. Wykładowcy - trenerzy oraz praktycy - doskonale znali specyfikę rodzinnych przed-

siębiorstw, rozumieli problemy pracodawców i osób przez nich zatrudnianych.

Specyfiką szkolenia było doskonałe przedstawienie wzorcowego modelu kompetencji osobistych menedżera firm rodzinnych, działających w warunkach polskich przedsiębiorstw. Brawo! Więcej takich szkoleń!” - Mirosław Jagodziński, Prezes firmy Jagodex sp. z o.o. z Jastrzębia.

„Tematyka warsztatów była bardzo wartościowa. Zdobytą wiedzę można wykorzystać tak w biznesie, jak i w życiu codziennym. Prowadzący szkolenia są profesjonalistami, którzy wspaniale przekazują wiadomości

i moderują wymianę doświadczeń pomiędzy uczestnikami, co jest niezwykle cenne. Bardzo się cieszymy, że możemy uczestniczyć w tym projekcie.” - Anna i Janusz Mendera, Firma SPEC z Cieszyna.

„Dwudniowe intensywne warsztaty zaowocowały tym, iż otrzymaliśmy dużą partię wiedzy z różnych obszarów biznesu. Ale najważniejszym aspektem była wymiana doświadczeń uczestników i trenerów w prowadzeniu firmy rodzinnej. Zajęcia uświadomiły nam problemy, których wcześniej nie zauważaliśmy we własnych firmach oraz pozwoliły wypracować wspólne rozwiązania w oparciu o pomysły i doświadczenie innych uczestników projektu. Czekamy z niecierpliwością na kolejne spotkania.” - Lucyna i Dariusz Łęczyccy, Świeża Manufaktura z Pruchnej.

Anna Kańska - Górniak i uczestnicy projektu

# Instytut otwarty

Dokończenie z 1 strony...

(...) poświęcone głównie projektowaniu, w otwartej codzienności czytelnicy.

W uroczystości otwarcia Instytutu wziął udział sam profesor Michał Ożmin - absolwent ASP w Warszawie na Wydziale Architektury Wnętrz oraz Instytutu Nauki i Technologii Uniwersytetu w Manchesterze - architekt, projektant, autor prac naukowych, wykładowca akademicki oraz

założyciel EIDD Design for All Europe. Towarzyszyli mu: Finn Petren, prezydent EIDD oraz Pete Kercher, honorowy ambasador. Na otwarciu Instytutu nie zabrakło przedstawicieli Rady Miasta, stowarzyszeń oraz zainteresowanych mieszkańców.

Instytut Projektowania dla Wszystkich im. Michała Ożmina i ogólnodostępna czytelnia czynne są w dni robocze od godz. 12.00 - 17.00.

ŚZSiP

# Otwarcie nowego oddziału

**15 listopada miało miejsce uroczyste otwarcie, przeniesionego do Pawilonu Łózkowego, Oddziału Neurologicznego wraz z Pododdziałem Udarowym.**

Po krótkiej części oficjalnej, w której swoje wystąpienia mieli Anna Bednarska-Czerwińska - Dyrektor ZZOZ, Czesław Gluza - Starosta Powiatu oraz Ryszard Sędziak - Ordynator Oddziału Neurologicznego, Starosta podpisał umowę na fundusze przeznaczone na wyposażenie czterech sal operacyjnych oraz Szpitalnego Oddziału Ratunkowego. Łącznie na te inwestycje zapewnione są środki w wysokości ok. 10 mln zł.

Dotychczas Oddział funkcjonował w Pawilonie IV, w salach, które nie zapewniały pacjentom odpowiedniego komfortu. Dzięki

ki pomocy Starostwa Powiatowego w Cieszynie oraz Fundacji Zdrowia Śląska Cieszyńskiego zostały wyremontowane nowe pomieszczenia w Pawilonie Łózkowym, które stworzyły zdecydowanie lepsze warunki leczenia i w znacznym stopniu poprawiły bezpieczeństwo pacjentów. Dla chorych przygotowano wyposażoną w wysokospecjalistyczny sprzęt salę intensywnego nadzoru oraz sale pobytu chorych w okresie podostrym. Ściany oddziału przybrały stonowane barwy, a w pokojach chorych odnowiono pomieszczenia sanitarne, zapewniając przebywającym w oddziale zdecydowanie wyższy komfort niż dotychczas.

Oddział Neurologiczny rozpoczął swoją pracę w 1961 roku, w pawilonie II. W oddziale leczono były schorzenia ośrodkowego

układu nerwowego, układu pozapiramidalnego, rdzenia i obwodowego układu nerwowego. Pierwszym Ordynatorem Oddziału był lek. med. Paweł Waclawik, który ordynował ponad ćwierć wieku i posiadał najdłuższy w całym Szpitalu Śląskim staż na tego typu stanowisku. Wybitnym osiągnięciem Oddziału były własnej konstrukcji przyrządy do prowadzenia rehabilitacji przyłóżkowej, za które ordynator był czterokrotnie nagradzany przez Ministra Zdrowia. Za Jego ordynatury, II stopień specjalizacji z neurologii uzyskała lek. med. Irena Hławiczka. Natomiast I stopień specjalizacji uzyskali lekarze: Krystyna Dzwonek, Eugeniusz Kondziołka, Janina Lewandowska i Roman Potoplak. W latach 1964 - 1989 Pielęgniarką Oddziałową była Agnieszka Kozielska.

7 września 1992 roku Oddział został przeniesiony ze starego pawilonu II do nowszego budynku pawilonu IV (zajmowanego wcześniej przez Oddział Ginekologiczno - Położniczy). Również w 1992 roku, na stanowisko ordynatora Oddziału Neurologicznego została powołana lek.med. Halina Sierżyńska - Lenik, z II stopniem specjalizacji z zakresu neurologii, pracująca na tym oddziale od 1977 roku. Wyposażenie oddziału było bardzo skromne, tylko Usg Doppler i aparat EEG. Położono więc nacisk na szkolenie kadry lekarskiej i w latach 1992 - 2005 II stopień specjalizacji z neurologii uzyskali lekarze: Eugeniusz Kondziołka, Teresa Cygoń, Alina Śliż, Bartosz Tochowicz, Rudolf Szalbot. Rozwijała się również rehabilitacja neurologiczna, rozpoczęto batalię o zakup tomografu dla Szpitala Śląskiego, który, z pomocą Fundacji Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, rozpoczął pracę na przełomie 1999/ 2000 roku, co zdecydowanie wzbogaciło i ułatwiło diagnostykę i leczenie chorych w Oddziale Neurologicznym.

Od 1 maja 2005 roku Ordynatorem Oddziału Neurologicznego jest dr n. med. Ryszard Sędziak, specjalista neurolog, lekarz z 22-letnim stażem pracy w oddziale neurologii, w tym 20 lat pracy w Klinice Neurologii Śląskiej Akademii Medycznej w Katowicach Ochojcu, gdzie uzyskała umiejętności w zakresie elektrofizjologii z licencją na opisywanie badań EEG, szczególnie w zakresie oceny ilościowej EEG i mapingu mózgu w padaczkę, badań w zakresie schorzeń obwodowego układu nerwowego oraz schorzeń naczyniowych mózgu i zespołów zwyrodnieniowych. Od 1989 roku do dzisiaj Pielęgniarką Oddziałową jest Danuta Chraścina.

Od 2005 roku intensywnie profilowano oddział w kierunku leczenia schorzeń naczyniowych mózgu, czego efektem było powołanie w 2007 roku Oddziału Udarowego. Wiązało się to ze szkoleniem lekarzy, zatrudnieniem odpowiedniej ilości wykwalifikowanego personelu medycznego i pielęgniarskiego, rehabilitacyjnego, jak i personelu o profilu psychologicznym i logopedycznym oraz specjalistycznego sprzętu medycznego.

W obecnym kształcie Oddział Neurologii zawiera Pododdział Udarowy zajmujący się nowoczesnym leczeniem ostrych schorzeń naczyniowych mózgu z leczeniem trombolitycznym włącznie. Wyposażony jest w czterołożkową salę intensywnego nadzoru neurologicznego z dwoma respiratorami oraz możliwością monitorowania podstawowych funkcji życiowych przy każdym łóżku, sprzęt do prowadzenia reanimacji, dwunastołożkową część wczesnej rehabilitacji poudarowej z wyposażoną salą do ćwiczeń rehabilitacyjnych, którą opiekują się czterech rehabilitantów.

Część diagnostyczna szesnastołożkowego Oddziału Neurologii posiada trzy pracownie diagnostyczne:

- Pracownię EEG do badań czynności bioelektrycznej mózgu z możliwością badania dwu-

## Festiwal za nami

*Dokończenie z 1 strony...*

(...) w ramach projektu Jedno Miasto Jedna Kultura. Patronat medialny sprawował Głos Ziemi Cieszyńskiej, OX.PL portal śląska cieszyńskiego, Horizont, Karvinsky Denik i Trzyniecki Hutnik. Organizatorzy COK „Dom Narodowy”, KaSS „Strělnice” obiecują, że jazz nad Olzą powróci za rok... COK



Grupa Quartesencja



Zespół Biotone, fot. COK



Oddział Neurologiczny został przeniesiony do nowych pomieszczeń, fot. Dariusz Babiuk



dziesiętgodzinnej eeg i videometrii, szczególnie służące do badań schorzeń napadowych oraz badań snu;

- Pracownię Ultrasonografii Dopplerowskiej z Dopplerem fali ciągłej i wizualizacją Doppler duplex color, służące do badań schorzeń naczyniowych mózgu;

- Pracownię EMG i Potencjałów Wywołanych, wykorzystywanych w diagnostyce schorzeń.

Plany na przyszłość polegają na rozwoju części Pododdziału Udarowego w kierunku neurologii interwencyjnej polegającej na leczeniu trombolitycznym udarów niedokrwiennych mózgu oraz neuroradiologii interwencyjnej związanej z nieinwazyjnym operowaniem naczyń mózgowych w przebiegu ostrego niedokrwienia mózgu. Dążenia rozwoju zmierzają

również w kierunku rozwoju diagnostyki i leczenia schorzeń obwodowego układu nerwowego w oparciu o działalność pracowni EMG w kierunku leczenia zaburzeń przymusowej czynności skurczowej typu dyskinez i ruchów mimowolnych jak i tików, nadmiernej spastyczności mięśni po uszkodzeniach naczyniowych mózgu za pomocą wstrzykiwania

pod kontrolą EMG toksyny botulinowej. Oddział Neurologii stara się o zakontraktowanie programu leczenia stwardnienia rozsianego współpracując z prężnie działającym w regionie Stowarzyszeniem Chorych na Stwardnienie Rozsiane. W roku 2011 Oddział Neurologiczny będzie świętować swoje półwiecze.

Barbara Karnas - Greń ■

## Nagrody dla firm

*Dokończenie z 2 strony...*

Paszporty Przedsiębiorcy otrzymały następujące firmy:

Villa Japonica z Wisły - Villa jest połączeniem galerii prezentującej eksponaty związane z szeroko rozumianą kulturą Japonii i japońskiego Ryokanu (zajazdu, hotelu). Ambicją właścicieli jest ulokowanie się w niszy niewielkich, ale zapewniających wysoki poziom obsługi, rodzinnych hoteli. Swoją ofertę kierują do spragnionych luksusu i spokoju osób, które pragną uniknąć hałaśliwych, dużych hoteli.

Portal Infostela z Cieszyna - Portal internetowy i bezpłatna gazeta Śląska Cieszyńskiego. Nowoczesna i obiektywna platforma komunikacji lokalnej. Priorytetowe zadanie - to pozyskiwanie rzetelnych informacji i przekazanie ich w błyskawiczny sposób wszystkim mieszkańcom regionu. Tworząc portal firmie przyświecała idea pobudzenia świadomości i aktywności społecznej. Działalność firmy oraz portalu skupia się szczególnie na promocji Śląska Cieszyńskiego i lokalnych firm oraz sprawowaniu patronatu nad wydarzenia-

mi biznesowymi, sportowymi, kulturalnymi i rozrywkowymi. W swojej szerokiej działalności zwraca się szczególną uwagę na specyfikę rynku lokalnego dostosowując swoją ofertę (w tym reklamową) do wymagań i potrzeb czytelników, przedsiębiorców oraz instytucji lokalnych.

ŚWIEŻA MANUFAKTURA z Pruchnej - To studio graficzne i postprodukcyjne. Jej podstawowe pole działania to świadczenie kompleksowych usług z zakresu reklamy, grafiki oraz postprodukcji. Studio skupia się na tworzeniu filmu reklamowego i animowanego. Realizuje cyfrowe efekty specjalne oraz animację 3D, tworzy dynamiczną kompozycję obrazu, grafikę komputerową na potrzeby Internetu, filmu oraz działań multimedialnych.

Web Shape z Cieszyna - Firma komputerowa i projektowa. W swojej ofercie posiada pełen pakiet usług dotyczących tworzenia stron internetowych. Wykorzystuje najnowsze technologie, które zapewniają pełne bezpieczeństwo. Oferuje przyjazne oraz łatwe posługiwanie się witryną. Wykorzystuje marketing internetowy oraz pozycjonowanie strony w celu pozyskiwania nowych klientów.

PROAKTA bhp kadry i płace z Cieszyna - Świadczy usługi firmom zatrudniającym pracowników. Kompleksowo wykonuje wszystkie zadania wynikające z przepisów bhp, prawa pracy i ubezpieczeń społecznych.

Hocus Focus Magdalena Dulemba - Rodzinna firma fotograficzna z Bąkowa k/ Strumienia. Zlecenia wykonuje na terenie całej Polski. Łączy świeże spojrzenie żony i doświadczenie marketingowe męża. Razem wykonują dynamiczne i naturalne zdjęcia ślubne na przekór utartym stereoty-

pom na temat fotografii ślubnej, a zdjęcia reklamowe zachęcają do zakupu towarów i usług.

Catering „Żarełko” z Pogwizdowa - Firma zajmuje się kompleksową organizacją przyjęć. „Nasza firma to zgrany zespół utalentowanych ludzi. Nasz sekret tkwi w połączeniu pasji z pracą”.

Studio Gajda Pracownia Szkła i Ceramiki z Cieszyna - Właściciel wykorzystuje doświadczenie w tworzeniu witraży, łącząc klasyczne metody z nowoczesnym podejściem do szkła i ceramiki. Jego misją jest rozpowszechnianie sztuki użytkowej i wiążące się z tym kształtowanie zmysłu estetycznego klientów. W ciekawy sposób wykorzystuje techniki witrażu, fusingu i ceramiki, które służą mają udoskonaleniu i nadaniu niepowtarzalnego charakteru naszemu najbliższemu otoczeniu.

Usługi Turystyczne Syrokosz Ryszard z Cieszyna - Działalność przewodnika turystycznego - górskiego i pilota wycieczek. Współpracuje z biurami podróży, jako pośrednik i agent turystyczny.

Od 2006 r. wręczono 65 Paszportów Przedsiębiorcy firmom powstałym i funkcjonującym w oparciu o współpracę z Klubem oraz cieszyńskim Zamkiem. 77% nowych firm sprawnie funkcjonuje do dnia dzisiejszego.

Laureaci, zaproszeni goście oraz członkowie Klubu prezentowali się podczas sesji zdjęciowych oraz wywiadów dla przedstawicieli mediów. Wideorelacja z wydarzenia, przygotowanym przez reporterów portalu Infostela dostępna jest pod adresem: [www.infostela.pl](http://www.infostela.pl).

Więcej informacji na temat Klubu Przedsiębiorcy można uzyskać pod telefonem 33 851 08 21 w.21 i na [www.klubprzedsiębiorcy.eu](http://www.klubprzedsiębiorcy.eu).

Anna Kańska - Górniak ■

## Mikołaj w COK-u

**6 grudnia w Domu Narodowym dzieci odwiedził św. Mikołaj.**

Obdarował najmłodszych słodyczkami i prezentami. Dzieci obejrzały bajkowy spektakl „Magiczny pyłek”.

COK ■



Fot. COK

## Wyniki konkursu fotograficznego



Zakończył się konkurs fotograficzny „Co Cieszy w Cieszynie” ogłoszony w ramach opracowywania Programu promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna.

Dziękujemy wszystkim za udział w konkursie - zdjęcia można oglądać w galerii na stronie [www.cocieszyn.pl](http://www.cocieszyn.pl).

Zwycięzcy: I nagrodę - aparat fotograficzny i zestaw gadżetów -

otrzymał Piotr T. Starosta (Trzcianka) - zdjęcie Cmentarza Żydowskiego. Dwa wyróżnienia - zestaw gadżetów - otrzymali: Iga Gojniczek (Cieszyn) - zdjęcie Magia Wzgórza, Adam Malcher (Rybnik) - zdjęcie gołębia na Rynku.

Serdecznie gratulujemy! Nagrody czekają na zwycięzców w Wydziale Promocji Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Ratusz, pokój nr 3, w godzinach urzędowania).

Grupa Eskadra ■

Projekt „Program Markowych Produktów Turystycznych Cieszyna” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013. Gmina Cieszyn. Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego - realna odpowiedź na realne potrzeby.



## Burmistrz Miasta postanowił

- Wyrazić zgodę na usunięcie przez Miejski Zarząd Dróg trzech drzew rosnących na nieruchomościach stanowiących własność Gminy Cieszyn, z których dwa są w złym stanie zdrowotnym, a jeden rośnie w pobliżu słupa elektroenergetycznego.
- Powołać zespół odpowiedzialny za opracowanie procedury i zasad przekształcenia jednostki budżetowej Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie w samorządową instytucję kultury.
- Dokonać zamiany działki o pow. 252 m<sup>2</sup> stanowiącej własność Gminy Cieszyn zajętej pod drogę krajową – ul. Graniczną w Cieszynie na działkę o pow. 278 m<sup>2</sup> stanowiącą własność Skarbu Państwa, zajęta pod drogę publiczną gminną ul. Lipową w Cieszynie.
- Ogłosić I przetarg ustny nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego położonego w budynku przy ul. Rynek 9 wraz z udziałem do działki o pow. 422 m<sup>2</sup>. Przyjąć jako cenę wywoławczą do przetargu kwotę w wys. 64.000,00 zł. Ogłoszenie o przetargu wywiesić w siedzibie Urzędu i podać do publicznej wiadomości w „Wiadomościach Ratuszowych”, „Głosie Ziemi Cieszyńskiej” oraz na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.
- Udzielić zgody Zakładowi Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. na nieodpłatne wejście na grunt będący własnością Gminy Cieszyn

w związku z pracami budowlanymi wykonywanymi w ramach projektu „Termomodernizacja obiektu mieszkalnego w Cieszynie ul. Przykopa 16 a”. Zgoda dotyczy umieszczenia ocieplenia na określonej wysokości.

- Wypowiedzieć wieczystym użytkownikom określonych nieruchomości gruntowych wysokość dotychczasowej opłaty rocznej z tytułu użytkowania wieczystego tych działek i przesłać ofertę przyjęcia jej nowej wysokości.
- Zmienić zarządzenie z 15 listopada 2010 r. w sprawie wprowadzenia zmian w projekcie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta.
- Dla udzielenia zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy zadania pn. „Druk i wykonanie publikacji upamiętniającej obchody 1200-lecia legendarnego założenia miasta Cieszyna” wybrać ofertę złożoną przez Instytut Technologii Eksploatacji – Państwowy Instytut Badawczy i zawrzeć umowę z wymienionym wykonawcą.
- Wyznaczyć część działki przy ul. Liburnia do prowadzenia sprzedaży choinek w okresie od 13 do 24 grudnia 2010 r.
- Wszczęć postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego na wyłonienie wykonawcy zadania pn. „Opieka nad bezdomnymi zwierzętami z terenu gminy Cieszyn”. Dla przeprowadzenia postępowania powołać komisję

przetargową.

- Umożyć osobie fizycznej należność wraz z ustawowymi odsetkami z tytułu opłat za dzierżawę działki o pow. 105 m<sup>2</sup> położonej przy ul. Górnej.
- Ogłosić tekst jednolity Zarządzenia Burmistrza Miasta Cieszyna Nr 729/II/2010 z dnia 15 listopada 2010 r. uwzględniający wprowadzone zmiany Zarządzeniem Burmistrza Miasta Nr 754/II/2010 z dnia 22 listopada 2010 r.
- Odwołać ze składu Cieszyńskiego Zespołu Pożytku Publicznego przedstawicieli Gminypowołanych zarządzeniem z dnia 14 czerwca 2004 r. Rozwiązać Cieszyński Zespół Pożytku Publicznego.
- Odmówić wyznaczenia miejsca do prowadzenia handlu materiałami pirotechnicznymi ze straganów na działce przy ul. Liburnia.
- Wprowadzić w życie Regulamin wypłacania ekwiwalentu pieniężnego strażakom ochotniczych straży pożarnych za udział w działaniu ratowniczym lub szkoleniu pożarniczym.
- Ogłosić przeprowadzenie lokalnej akcji odszczurzenia w mieście, polegającej na jednoczesnym wyłożeniu trutki we wszystkich budynkach mieszkalnych i użytkowych na terenie miasta, w dniach od 15 grudnia do 31 grudnia 2010 r.
- Wyrazić zgodę na wyburzenie budynku gospodarczego położonego przy ul. Bielskiej oraz upoważnić Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o. do głosowania na zebraniu Wspólnoty Mieszkaniowej nieruchomości przy ul. Bielskiej 18 w imieniu Gminy Cieszyn za wyburzenie budynku gospodarczego.
- Zawrzeć umowę na wykonanie „Remontu pomieszczeń dotych-

czas użytkowanych przez Straż Miejską oraz sanitariatów na parterze budynku przy ul. Kochanowskiego 14 w Cieszynie” z Andrzejem Stuchlikiem prowadzącym działalność pod nazwą: Zakład Remontowo – Budowlany, Malarstwo – Tapeciarstwo, Stuchlik Andrzej” z siedzibą w Cieszynie.

- Zawrzeć umowę na obsługę systemu monitorowania oraz pełnienie dozoru w budynkach Urzędu Miejskiego w Cieszynie – Ratusz i ul. Kochanowskiego 14 w 2011 roku z firmą „ELKO-MEX-98” Spółka z o. o. z siedzibą w Bielsku-Białej.
- W celu promocji miasta, skorzystać z oferty Studia Filmowego TRAMWAY z Krakowa i podpisać umowę na realizację filmu dokumentalnego „Kręgi Sztuki Cieszyn 2010” przeznaczając na to kwotę nie większą niż 52.564,05 zł brutto.
- Zatwierdzić tryb przetargu nieograniczonego oraz treść dokumentów przetargowych dla przeprowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego pn. „Opieka nad bezdomnymi zwierzętami z terenu Gminy Cieszyn w roku 2010”
- Zmienić zarządzenie nr 499/II/2010 z dnia 19 lipca 2010 r. w sprawie powołania Gminnej Komisji Likwidacyjnej.
- Wyrazić zgodę na poniesienie wyższych wydatków niż wynikające z harmonogramu wydatków budżetu miasta w 2010 dla Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej.
- Zmienić zarządzenie nr 20/II/2010 z 18 stycznia 2010 roku w sprawie ustalenia planu finansowego jednostek budżetowych Urzędu Miejskiego w Cieszynie w roku 2010.

WPI



### Ogłoszenia i komunikaty

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza ustny przetarg nieograniczony na dzierżawę na czas nieokreślony części działki nr 3/9 obr. 10 o pow. 1800 m<sup>2</sup> obj. KW BB1C/00054503/7 Sądu Rejonowego w Cieszynie, położonej w rejonie ulic Przepilińskiego i Cichej w Cieszynie, z przeznaczeniem na cel rekreacyjny, który odbędzie się 21 grudnia 2010 r. o godz. 10.50 w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Stawka wyjściowa przyjęta do przetargu wynosi 0,45 zł/m<sup>2</sup> + obowiązująca stawka podatku VAT. Stawka ta będzie stanowić podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku. Termin wpłacenia wadium w wysokości 50,- zł upływa 16 grudnia 2010 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), na stronach internetowych Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 334794234.

**Burmistrz Miasta Cieszyna** ogłasza ustny przetarg nieograniczony na dzierżawę na czas nieokreślony działki nr 2/106 obr. 57 o pow. 380 m<sup>2</sup> oraz części działki nr 2/107 obr. 57 o pow. 415 m<sup>2</sup> w 1/14 udziału, objętych KW BB1C/00047759/4 Sądu Rejonowego w Cieszynie, położone przy ulicy A. Mickiewicza w Cieszynie, z przeznaczeniem na ogródek rekreacyjny, który odbędzie się 21 grudnia 2010 r. o godz. 10.30 w sali nr 13 Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Stawka wyjściowa przyjęta do przetargu wynosi 0,45 zł/m<sup>2</sup> + obowiązująca stawka podatku VAT. Stawka ta będzie stanowić podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku. Termin wpłacenia wadium w wysokości 50,- zł upływa 16 grudnia 2010 r.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), na stronach internetowych Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy ogłoszeń UM w Cieszynie.

Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 334794234.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o.** informuje, że przeznacza do najmu, w drodze dwuetapowego przetargu ustnego, lokal użytkowy położony na parterze w budynku przy ul. Głębokiej nr 36 (Plac Teatralny nr 17) w Cieszynie o powierzchni użytkowej 67,72 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. /ul. Liburnia 2a, parter/ oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 0 33 852 37 52.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o.** informuje, że przeznacza do najmu na czynsz wolny, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, wolny lokal mieszkalny położony w Cieszynie przy ul. Stary Targ nr 5 o powierzchni 93,28 m<sup>2</sup>.

Ogłoszenie zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

Informujemy Mieszkańców Gminy Cieszyn, że w okresie od 1 kwietnia do 30 czerwca 2011 roku na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej zostanie przeprowadzony Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań.

W dniach od 6 do 20 grudnia 2010 r. będzie prowadzony nabór na kandydatów na rachmistrzów spisowych.

Więcej informacji o naborze jest dostępnych na stronach BIP-u Urzędu Miejskiego w Cieszynie [www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl) w zakładce „tablica ogłoszeń”.

Burmistrz Miasta Cieszyna  
dr inż. Bogdan Ficek

**OBWIESZCZENIE**

**Burmistrza Miasta Cieszyna  
z dnia 1 grudnia 2010 r.  
w sprawie przeprowadzenia akcji  
odszytowania na terenie miasta  
Cieszyna w dniach od 15 grudnia  
do 31 grudnia 2010 r.**

Na podstawie art. 30 ust.1 ustawy o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 z późn. zm.), § 34 i § 36 uchwały Nr XLVI/474/06 Rady Miejskiej w Cieszynie z dnia 26 stycznia 2006 r. w sprawie uchwalenia regulaminu utrzymania czystości i porządku na terenie Gminy Cieszyn (Dz. Urzędowy Woj. Śląskiego Nr 33, poz. 963, z późn. zm.), po zasięgnięciu opinii Państwowego Powiatowego Inspektora Sanitarnego w Cieszynie, zarządzam:

**§ 1**

Przeprowadzenie akcji odszytowania na terenie całego miasta, polegającej na jednoczesnym wyłożeniu trutki we wszystkich budynkach mieszkalnych i użytkowych na terenie miasta, w dniach od 15 grudnia do 31 grudnia 2010 r.

**§ 2**

Dla osiągnięcia celu zarządzanej akcji i uniknięcia zatrucia ludzi i zwierząt ustalę tryb jej przeprowadzenia i zobowiązuję wszystkich właścicieli, administratorów i użytkowników budynków mieszkalnych i użytkowych na terenie miasta Cieszyna do:

1. Oczyszczenia i uporządkowania podwórzy, poddaszy, piwnic, szop, garaży, zabudowań gospodarczych, śmietników, itp., celem pozabawienia gryzoni pożywienia w okresie do 15 grudnia 2010 r.

2. Zaopatrzenia się w odpowiednią ilość trutek dopuszczonych do obrotu handlowego do dnia 15 grudnia 2010 r.

3. Wyłożenia w okresie od 15 grudnia do 31 grudnia 2010 r. trutki w miejscach, gdzie istnieje prawdopodobieństwo pojawienia się gryzoni, a w szczególności w pobliżu śmietników, w piwnicach, w magazynach, w budynkach gospodarczych, itp., ściśle według instrukcji producenta zamieszczonej na opakowaniu trutki, uzupełniając jej ilość systematycznie, w miarę spożywania przez gryzonia.

4. Zabezpieczenia w skuteczny sposób wyłożonej trutki poprzez oznaczenie miejsc jej wyłożenia informacją: „UWA-GA TRUTKA”.

5. Objęcia szczególnym nadzorem w okresie wyłożenia trutki zwierząt domowych i gospodarskich, celem uniknięcia zatrucia i zgonów.

6. Całkowitego uprzątnięcia wyłożonych trutek i ich pozostałości po upływie terminu określonego w § 1.

**§ 3**

W przypadku wystąpienia objawów zatrucia u dorosłego człowieka lub dziecka wyłożoną trutką, a także w przypadku uzasadnionego podejrzenia spożycia trutki przez człowieka, należy bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem.

**§ 4**

Kontrolę wykonania akcji prowadzi będzie Straż Miejska w Cieszynie.

**§ 5**

Nie zastosowanie się do obowiązku nałożonego obwieszczeniem podlega karze grzywny do 1500 zł albo karze nagany na podstawie art. 117 kodeksu wykroczeń (Dz. U. z 2007 r. Nr 109, poz. 756 z późn. zm.).

Burmistrz Miasta Cieszyna  
dr inż. Bogdan Ficek

**OGŁOSZENIE**

**o przystąpieniu do sporządzenia  
zmiany studium uwarunkowań  
i kierunków zagospodarowania  
przestrzennego miasta Cieszyna**

Na podstawie art. 11 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80, poz. 717 z późn. zm.) zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miejską Cieszyna uchwały Nr LII/540/10 z dnia 28 października 2010 roku o przystąpieniu do sporządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna. Zainteresowani mogą składać wnioski dotyczące zmiany studium.

Wnioski należy składać na piśmie w siedzibie Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Cieszyn - Rynek 1, w terminie do dnia 7 stycznia 2011 roku.

Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

**OGŁOSZENIE**

**o wyłożeniu do publicznego  
wglądu projektu miejscowego  
planu zagospodarowania prze-  
strzennego miasta Cieszyna dla  
obszaru C, obejmującego czę-  
ściowo tereny Bobrka, Liburnii i  
Pastwisk**

Na podstawie art. 17 pkt 10 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80, poz. 717 z późn. zm.) oraz uchwały Rady Miejskiej Cieszyna Nr XXVIII/276/04 z dnia 30 września 2004r. zawiadamia o wyłożeniu do publicznego wglądu projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna dla obszaru C, obejmującego częściowo tereny Bobrka, Liburnii i Pastwisk wraz z prognozą oddziaływania na środowisko, w dniach od 20 grudnia 2010 r. do 13 stycznia 2011 r. w siedzibie Urzędu Miejskiego w Cieszynie pok. 23, II piętro w poniedziałki w godz. od 7.30 do 16.30, od wtorku do czwartku w godz. od 7.30 do 15.30, w piątki w godz. od 7.30 do 14.30.

Dyskusja publiczna nad przyjętymi w projekcie planu miejscowego rozwiązaniami odbędzie się w dniu 10 stycznia 2011 r. w siedzibie Urzędu Miejskiego w Cieszynie pok. 13, I piętro o godz. 15.00.

Zgodnie z art. 18 ust. 1 ustawy, każdy, kto kwestionuje ustalenia przyjęte w projekcie planu miejscowego może wnieść uwagi. Uwagi należy składać na piśmie do Burmistrza Miasta Cieszyna z podaniem imienia i nazwiska lub nazwy jednostki organizacyjnej i adresu, oznaczenia nieruchomości, której uwaga dotyczy, w nieprzekraczalnym terminie do dnia 27 stycznia 2011 r.

**OGŁOSZENIE**

**o przystąpieniu do sporządzenia  
zmiany miejscowego planu  
zagospodarowania przestrzen-  
nego miasta Cieszyna obejmują-  
cego część terenów Małej Łąki i  
Boguszowic**

Na podstawie art. 17 pkt 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 r. o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym (Dz. U. Nr 80, poz. 717 z późn. zm.) zawiadamiam o podjęciu przez Radę Miejską

**K O M U N I K A T**

**Powiatowego Inspektora Nadzo-  
ru Budowlanego w Cieszynie**

Powiatowy Inspektor Nadzoru Budowlanego w Cieszynie przypomina właścicielom i zarządcom o obowiązkach związanych z zapewnieniem właściwego stanu technicznego i bezpieczeństwa użytkowania obiektów budowlanych.

W okresie jesienno - zimowym zwiększa się ryzyko wystąpienia stanów zagrożenia i katastrof budowlanych. Właściciele lub zarządcy obiektów budowlanych są obowiązani utrzymywać i użytkować obiekty budowlane zgodnie z zasadami wyznaczonymi przepisami Prawa Budowlanego. W tym okresie, właściciele, zarządcy, inwestorzy i użytkownicy powinni zwrócić szczególną uwagę na stan techniczny obiektów budowlanych, oraz podjąć działania mające na celu wyeliminowanie zagrożeń przez usuwanie nadmiaru śniegu i lodu z dachów budynków. Szczególną uwagę należy zwrócić na obiekty, w których przebywa znaczna liczba osób takie jak: hale sportowe, widowiskowe, handlowe, wystawiennicze, kina, teatry, zadaszona trybun na stadionach, oraz obiekty wielkopowierzchniowe, obiekty z płaskimi dachami i objęte wykonywaniem robót budowlanych w okresie niskich temperatur.

W okresie jesienno - zimowym występuje wzmożone zagrożenie związane z eksploatacją urządzeń grzewczych,

dlatego zwracam uwagę właścicielom i zarządcom obiektów budowlanych o obowiązku przeprowadzenia co najmniej raz w roku, okresowej kontroli stanu technicznego obiektów budowlanych, a w szczególności sprawdzenie instalacji gazowych oraz przewodów kominowych: dymowych, spalinowych i wentylacyjnych. Właściciele, zarządcy oraz użytkownicy są obowiązani do usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości wynikających z przeprowadzonej kontroli, które mogłyby spowodować zagrożenia życia lub zdrowia ludzi, bezpieczeństwo mienia, pożar, wybuch lub zatrucie gazem. Zalecam jednocześnie zarządcom i właścicielom obiektów budowlanych, a zwłaszcza lokali mieszkalnych o kierowanie do użytkowników stosownych pouczeń i apeli o przestrzeganie podstawowych zasad bezpieczeństwa ich użytkowania w celu uniknięcia m.in. zatrucia tlenkiem węgla, wybuchu gazu lub pożaru.

Obiekty budowlane w czasie ich użytkowania powinny być poddawane przez właściciela lub zarządcę okresowym kontrolom stanu technicznego.

Odpowiedzialnym z mocy prawa za utrzymanie i użytkowanie obiektów budowlanych jest właściciel lub zarządca obiektu (art. 61 ustawy Prawo Budowlane).

Osoby odpowiedzialne za zaniedbania i nieprawidłowości w utrzymaniu i użytkowaniu obiektów budowlanych, podlegają odpowiedzialności administracyjnej i karnej.

Powiatowy Inspektor Nadzoru  
Budowlanego w Cieszynie  
Jan Smolarz

**INFORMACJE - DNI OTWARCIA INSTYTUCJI**

Uprzejmie informuję, że zgodnie z Zarządzeniem Burmistrza Miasta Cieszyna Nr 39/UM/2010 z dnia 23 sierpnia 2010 roku w sprawie wyznaczenia dnia wolnego w zamian za święto 25 grudnia 2010 roku przypadające w sobotę, **w dniu 24 grudnia (piątek) 2010 roku Urząd Miejski w Cieszynie będzie nieczynny.**

Sekretarz Miasta  
mgr Ryszard Mazur

Kierownik Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie uprzejmie informuje, że dnia 24 grudnia 2010 r., tj. Wigilia Świąt Bożego Narodzenia (piątek) ośrodek będzie nieczynny (dzień wolny od pracy za święto przypadające w sobotę 25 grudnia 2010 r.)

MOPS

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o. informuje, że na podstawie Zarządzenia wewnętrznego nr 1 / 2010 Prezesa Zarządu Spółki, piątek 24 grudnia 2010 roku będzie dniem wolnym od pracy, w zamian za świąteczną sobotę przypadającą 25 grudnia 2010 roku.

Podstawa prawna: art. 130 § 2 Kodeksu pracy.

Ewentualne awarie można zgłaszać pod dyżurnymi numerami telefonów: (0-33) 85-11-886 lub 0-663-856-000.

ZBM

Informujemy, że w dniu 24 grudnia br. Biblioteka Miejska w Cieszynie będzie nieczynna. W dniu 31 grudnia br. (Sylwester) będzie czynna w godz. 8.00-13.00.

Biblioteka

Wniosek powinien zawierać nazwisko, imię, nazwę i adres wnioskodawcy, przedmiot wniosku oraz oznaczenie nieruchomości, której dotyczy.

**KOMUNIKAT**

Uprzejmie informujemy, że w miesiącu grudniu 2010 r. Referat Podatkowy zostanie przeniesiony na ulicę Srebrną 2 (dawne pomieszczenia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej).

Referat Podatkowy

# BHP w kuchni

**Piękny listopad nieomalże zatarł w naszej wyobraźni zimowe uciążliwości właściwe dla tej pory roku. A tymczasem grudzień powitał nas mroźną i śnieżną pogodą „przywołując do rzeczywistości”.**

Zapobiegliwe Cieszynianki skrętnie łuskają orzechy i wypiekają stopy maleńkich, niezwykle pracochłonnych świątecznych ciasteczek (tradycja ta nie funkcjonuje w innych regionach Polski). Będąc związani z przyrodą niewidzialnymi niemi kurczymy się w zimowych wdziankach, uciekając przed chłodem i chroniąc w domowych zaciszach. A gdzie jest najprzyjemniej w czas chłodu i pluchy - oczywiście w kuchni, gdzie, delektując się herbatką (każdy ma swoją ulubioną) możemy eksperymentować na przykład z nowymi przepisami. Możemy przenieść się z herbatką do innych zajęć określanych jako hobby lub przed telewizor (też zresztą rodzaj hobby).

Kuchnia często jest miłym azylem, ale nie wszyscy młodzi adepti sztuki kulinarnej czy codzienni użytkownicy zdają sobie sprawę, że czyha tu sporo niebezpieczeństw. Panują tu bowiem żywioły z przeciwnych biegunów, a mianowicie ogień i woda, a także inne tzw. media znajdujące się zwykle w każdej kuchni: gaz i prąd. Co może wyniknąć ze zderzenia różnych rodzajów energii i masy ujmują instrukcje BHP. Jednakże - kto dokładnie czyta instrukcje i komu w odpowiednim momencie uruchomi się wyobraźnia, aby uchronić przed wypadkiem? Postaram się przedstawić pewne przykre wydarzenia, a także mroźne krew w żyłach kuchenne horrory w sposób na tyle obrazowy, aby stały się podręcznym umiejscowionym w pamięci remedium - wirtualną instrukcją oraz apteczką zapobiegającą wypadkom i ich bolesnym konsekwencjom.

Mistrz filmów grozy Alfred Hitchcock twierdził, że dobry film powinien się zaczynać trzęsieniem ziemi a potem napięcie powinno tylko narastać...

Co może wyniknąć ze zderzenia materii rozgrzanych i zimnych?

Zawsze gwałtowna reakcja. Tego szoku nie wytrzymują rozgrzane szklane czy „nietłukące” się przedmioty z nowoczesnych tworzyw - talerze czy półmiski w zetknięciu z kroplami zimnej wody. Potrafią rozprysnąć się na tysiące ostrych kawałeczków niby magiczne lustro z bajki Andersena. Wyzbieranie tych najcięższych wiąże się zwykle ze skałeczeniem i jeszcze długo po

incydencie znajdujemy je w różnych zakątkach pomieszczenia.

Jeśli chwytamy gorące pojemniki przez kuchenne rękawice czy ścierki, zwróćmy uwagę czy nie są one mokre, takie bowiem tracą właściwości izolacyjne. Wówczas, w trakcie przenoszenia blachy ze świeżo upieczonym ciastem, możemy nie dotrwać momentu bezpiecznego jej odłożenia. Efekt naszej pracy może trafić na podłogę i wypiek, jaki by nie był wg przepisu, można będzie ochrzcić „ciastem zbieranym”. Podobnym skutkiem zakończyć się może wyciąganie ciasta, gdy rozpalona blacha z gorącym, ciężkim wypiekiem, uchwycona „po skosie” niespodziewanie się wygnie, a jej zawartość wylądnie na podłodze czy, co gorsza, na nas. Błat kuchenny może także źle znieść zetknięcie z rozgrzaną do temperatury około 200 stopni Celsjusza powierzchnią i się brzydko przypali. Zatem, wyciągając z piekarnika rozgrzane naczynie, uważnie stawiamy je na suchej, odpornej na temperaturę powierzchni, najlepiej na drewnianej podstawie.

Zachowajmy ostrożność przy wrzucaniu surowców (mięsa, warzyw) na rozgrzany tłuszcz, zawsze towarzyszy temu pryskanie. Możemy się poparzyć i nieodwracalnie zniszczyć ubranie, plamy tego rodzaju zwykle są nie do usunięcia. Kulinarne obróbka mięsa poprzez obsmażanie jest konieczna, jeśli chcemy aby było ono soczyste w środku. Wysoka temperatura wrzenia tłuszczu powoduje błyskawiczne ścięcie się powierzchni i zatrzymanie soku wewnątrz ścian komórkowych smażonej porcji mięsa czy ryby. Rozgrzany mocno tłuszcz - olej czy smalec może stworzyć mieszaninę wybuchową po zetknięciu z kroplami płynu. Tego rodzaju przygodę przeżyła (na szczęście bez ofiar, jeśli nie liczyć zniszczonego kombinezonu narciarskiego) moja przyjaciółka. Wynikiem jej eksperymentu z dziedziny ciastkarstwa miały być pączki smażone na smalcu. Gdy smalec był już mocno rozgrzany (temperatura ok. 200 st. C) doczytała się w recepturze z „Kuchni Polskiej”, że na dnie garnka w którym mają się smażyć pączki powinna być woda, aby się nie przypaliły. Niewiele myśląc do garnka wlała... wody (temp. wrzenia 100 st. C). W tej sekundzie z powierzchni wrzącego tłuszczu uniosła się para wodna wraz z drobinami tłuszczu, który się gwałtownie zapalił. Płonąca chmura runęła w kierunku okna osmalając kom-

binezon suszący się na karniszu. Strach pomyśleć, co byłoby, gdyby przemieściła się w odwrotnym kierunku.

Ulatnianie gazu może stanowić ogromne zagrożenie - można się nim zatruć albo spowodować wybuch. Nie zostawiamy bez dozoru na kuchence gazowej garnków z gotującą się (zwłaszcza pod przykrywką) zawartością.

Łatwo może dojść do zalania płomienia przez kipiącą materię i nieszczęście gotowe. Przed wyjściem z domu (np. do ogrodu, czy do skrzynki na listy, gdzie wdamy się w pogawędkę z sąsiadką) sprawdźmy, czy nie zostawiliśmy na kuchence garnka czy czajnika. Osoby roztargnione powinny korzystać z czajników elektrycznych i wspierać się alarmami z minutników czy telefonów komórkowych. Nawet „niewinny” garnek może stać się śmiertelnym niebezpieczeństwem, jeśli jest to szybkowar starej generacji (obecne szybkovary mają podwójny system zabezpieczeń przed awarią). Parę znajomych osób przeżyło szczęśliwie eksplozję szybkowar. W jednej z nich garnek wystartował jak rakieta i poleciał lotem koszącym niczym obiekt UFO koło ucha gospodyni, po czym wbił się w ścianę kuchni. W drugiej szybkowar startując z palnika wygiął metalową pokrywę piecyka gazowego i zdemolował kuchenną szafkę.

Pracując przy otwartym ogniu gazowych kuchenek pamiętajmy o bezpiecznej odległości naszej odzieży od płomieni.

Powiewne rękawy podomki ze sztucznego tworzywa mogą zapalić się jak pochodnia i spowodować poważne oparzenia. Sztuczne tworzywa nie palą się w zwykły sposób, mogą się topić i przyklejać do skóry. Ubierajmy raczej bawełnianą odzież o przylegających rękawach, nie jest ona tak łatwopalna. W kuchni należy szczególnie uważać na kręcące się dzieci, które często w ułamku sekundy potrafią ściągnąć na siebie naczynie z gorącą zawartością. W takim wypadku błyskawicznie należy polewać miejsce oparzenia zimną wodą. Ubranka nie należy zdejmować (nie tracić czasu na rozbieranie), lepiej je rozedrzeć. Zimna woda zmniejsza ból i ma działanie kojące. Polewanie wodą powinno trwać dłuższy czas. Przykry wypadek poparzenia dziecka zdarzył się w mojej rodzinie, obecnie dorosła już panna ma sporo blizn i szereg operacji za sobą. Nie wszyscy zdają sobie sprawę, że oddychamy nie tylko płucami, ale i skórą. Uszkodzenie ponad 30% powierzchni skóry może skończyć się tragicznie. Skóra dzieci jest mało pofałdowana (dzieci mają mniejszą powierzchnię skóry) i o wiele

delikatniejsza, zatem skutki oparzenia mogą być daleko bardziej poważne niż u dorosłych. Poważne zmiany skórne tworzą tzw. bliznowce - narośla, które nie tylko zniekształcają ciało, ale mogą powodować przykurcze w kończynach. Leczenie oparzeń jest długotrwałe, bolesne (przeznaczony jest ból) i może być niezadowolające. W późniejszym leczeniu pewne efekty może dawać m.in. maść zawierająca wyciągi z naszej poczciwej cebuli.

W kuchni możemy także doznać urazu poprzez porażenie prądem. Nie dotykajmy urządzeń włączonych do prądu mokrymi rękami a unikniemy tego rodzaju przykrych wypadków.

Przemieszczanie się po kuchni z rękami zajętymi np. tacą zasłaniającą widok podłogi może być brzemienne w skutki, jeśli na jej powierzchni nieoczekiwanie potkniemy się o przeszkodę (pozostawioną przez dziecko zabawkę, torbę z zakupami czy wiaderko na śmieci). Podobnie nieprzyjemne skutki może przynieść poślizgnięcie się na rozlanej wodzie, oleju czy innej substancji o podobnych właściwościach. O tego rodzaju wypadkach zapewne wiele mogliby powiedzieć lekarze pogotowia. Z kolekcji ran na jakie możemy się narażać w kuchni, oprócz oparzeń, porażenia prądem, stłuczeń czy złamań, należy jeszcze wymienić rany cięte i klute. Chyba najczęściej zdarzają się nam rany cięte, gdy operujemy nożem (niekoniecznie ostrym). Jeśli zapomniemy, że właśnie sami (lub któryś z domowników) zdenerwowaliśmy się używaniem wiecznietępego noża i go naostrzyliśmy, możemy przeżyć przykrą niespodziankę. Obserwujemy zatem czynność siekania w wykonaniu mistrzów kuchni (spektakularnie wykonuje to Karol Okrasa) i używajmy noży o szerokim ostrzu, przesuwając go tylko przy paznokciach. Podobnego rodzaju nieprzyjemność „przecięcia powłok skórnych” może nas spotkać, gdy np. usiłujemy otworzyć oporną metalową puszkę przy pomocy noża, zamiast otwieraczem do konserw. Przedmioty podobno nie posiadają właściwości materii ożywionej, a tym bardziej cech inteligencji, jednakowoż funkcjonuje obiegowe pojęcie „złośliwości rzeczy martwych”.

Zaklasyfikować tu można złośliwe spadanie ostrych czy ciężkich przedmiotów na kończyny dolne, pęknięcie szklanek po nalaniu wrzątku, wypadanie różnych kuchennych utensyliów z szafek (wprost do garnka z zupą czy ucieranego ciasta) i temu podobne wypadki. Jeśli zdarzy nam się awaria skóry w postaci rany ciętej, niezwłocznie należy ranę dezynfekować wodą utlenioną czy innym środkiem dezyn-

fekcyjnym, zacisnąć jałowym opatrunkiem i założyć plaster, oczywiście, jeśli przecięcie nie wymaga chirurgicznego szycia. Rany wszelkiego rodzaju leczą się najlepiej przy maksymalnym dostępie powietrza, czyli bez zakrywania opatrunkiem, toteż w momencie ustąpienia krwawienia i względnego zaschnięcia ja osobiście zasypuję ranę żółtym proszkiem, który zawiera zasadowy galusan bizmutu (działanie ściągające, przeciwzapalne, zapierające, osuszające, ponadto wyróżnia się właściwościami przeciwbakteryjnymi, przeciwnilnymi, przeciwrupnymi oraz lekko złuszczeniowymi). Jest zresztą mnóstwo środków farmaceutycznych wspomagających leczenie i każdy wypracowuje własne patenty na porządzenie sobie ze skutkami niefortunne-

go użycia ostrych przedmiotów. Jeśli nóż czy nożyce niefortunnie użyte odcięły palec, to przy szywaniem z dobrym skutkiem (o czym często słyszymy w TV) zajmuje się transplantologia w Trzebnicy (dolnośląskie). Jeśli palec wisi choćby na włosku skóry, nie należy go odcinać. Ten włoszek ma istotne znaczenie, gdyż jest to droga transportu krwi mająca wpływ na leczenie. Warto sobie wcześniej zanotować numer telefoniczny i adres, zwłaszcza gdy w domu jest dźwignia, którą rozpierają pomysły i energia.

Urządowanie w kuchni kończymy zwykle sprzątaniem. Tu także czyhają na nas różne niebezpieczeństwa. Jeśli używamy środków do udrażniania rur kanalizacyjnych, czy skoncentrowanych środków odkażających, przed użyciem sprawdzmy

ich skład. Środki zawierające stężone zasady – ługi (taki jest najczęściej skład tego rodzaju preparatów) mają działanie żrące. W odróżnieniu do stężonych kwasów, które ścinają ściany komórkowe skóry, stężone zasady macerują skórę, przenikając w jej głąb, ich działanie jest daleko bardziej niebezpieczne. Przedostanie się kropelki takiej zasady do oka może skończyć się utratą wzroku - stężony ług będzie drażył wewnątrz rany i oka nie da się uratować, jeśli natychmiast nie wypłuczemy skutecznie (wodą) rany. Oczywiście w takim wypadku należy się niezwłocznie udać do lekarza.

Na podstawie wymienionych wyżej niebezpieczeństw czyhających w azylu jakim jest nasza kuchnia można by napisać (i napisano) niejedną scenariusz do

filmów typu dreszczowiec. Jednakże uzmysłowienie sobie tych zagrożeń może zapobiec wielu nieszczęśliwym wypadkom.

Opisane powyżej sytuacje nie są tylko wytworem mojej wyobraźni. Wiele z nich wydarzyło się naprawdę w moim domu, czy domach moich znajomych lub sąsiadów. Wiele wypadków, nie tylko zresztą w kuchni, jest skutkiem pośpiechu, jaki nam często towarzyszy. W ferworze świątecznych przygotowań nie zapominajmy o kuchennym BHP. Może warto przytoczyć tu pewne powiedzenie, które kiedyś przeczytałam w „Przekroju”: „Pośpiech jest potrzebny tylko przy łapaniu pcheł”. Lepiej uczyć się na błędach czyichś, nie swoich, zwłaszcza gdy skutki tych błędów są tak bolesne.

Beatrycza Szmyt (gea) ■

HALA WIDOWISKOWO - SPORTOWA  
W CIESZYNIE

# LODOWISKO

GODZINY KORZYSTANIA ZE ŚLIZGAWEK

Poniedziałek	Wtorek	Środa
8:00 - 9:45	8:00 - 9:45	8:00 - 9:45
10:00 - 11:45	10:00 - 11:45	10:00 - 11:45
12:00 - 14:30	12:00 - 14:30	12:00 - 14:30
14:45 - 15:45	15:00 - 17:00*	15:00 - 17:00*
16:15 - 17:15*	17:30 - 18:30	17:30 - 18:30
17:30 - 18:30	19:00 - 20:00	19:00 - 20:00
19:00 - 20:00		
Czwartek	Piątek	Sobota
8:00 - 9:45	8:00 - 9:45	9:30 - 10:30*
10:00 - 11:45	10:00 - 11:45	10:30 - 12:30
12:00 - 14:30	12:00 - 14:30	13:00 - 14:00
15:00 - 17:00*	15:00 - 16:00*	14:30 - 15:30
17:30 - 18:30	16:00 - 17:00	16:00 - 17:00
19:00 - 20:00	17:30 - 18:30	17:30 - 18:30
	19:00 - 21:00	19:00 - 21:00
	Niedziela	
	10:00 - 11:00	
	11:30 - 12:30	
	13:00 - 14:00	
	14:30 - 15:30	
	16:00 - 17:00	
	17:30 - 18:30	
	19:00 - 20:00	

\* Sekcja łyżwiarska  
(w tych godzinach ślizgawka jedynie dla uczestników Sekcji).

godziny mogą ulec zmianie

ul. Sportowa 1, 43-400 Cieszyn, tel. 338510009, www.mosir-cieszyn.pl



W okresie świątecznym lodowisko będzie czynne w godz.: 24 grudnia 10.00 - 13.00 (bez przerwy technicznej), 25 grudnia NIECZYNNE, 26 grudnia 14.30 - 20.00. W Sylwestera i Nowy Rok lodowisko będzie czynne w godz.: 31 grudnia 9.30 - 14.00, 1 stycznia 2011 14.30 - 20.00.  
MOSiR ■

## Wystawa zdjęć

Zapraszamy na wernisaż wystawy fotograficznej będącej rozstrzygnięciem konkursu „Jubileusz 100-lecia Oddziału PTTK „Beskid Śląski” w fotografii”.

Wernisaż odbędzie się 15 grudnia o godzinie 16.00 w COK Domu Narodowym.  
AK ■

## Orkiestra znów zagra

Równo od 10 lat Wielka Orkiestra Świątecznej Pomocy gra w Cieszynie, przez te wszystkie lata udało nam się zebrać kwotę 295 131, 99 zł. Nasze granie to nasza wspólna praca, która skupia setki wolontariuszy i dziesiątki ludzi dobrej woli, a to wszystko pod szyldem tysięcy małych czerwonych serduszek będących symbolem największej orkiestry świata.

Cieszyński Sztab WOŚP, w tym roku pod przewodnictwem szefowej sztabu Joanny Brenickiej, już stroi instrumenty i szuka chętnych do styczniowego koncertu, który odbędzie się 9 stycznia 2011. Pokażmy po raz kolejny, że Cieszyn nie jest obo-

jętny i wspólnie sprawmy, że dzieci z chorobami urologicznymi i nefrologicznymi będą miały zagwarantowaną fachową pomoc medyczną.

Dołącz do nas i zostań wolontariuszem Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy – rejestracja internetowa prowadzona będzie do dnia 13 grudnia na oficjalnej stronie cieszyńskiej orkiestry [www.wosp.ox.pl](http://www.wosp.ox.pl). Jeżeli chciałbyś w inny sposób zaistnieć podczas XIX Finału WOŚP w Cieszynie koniecznie skontaktuj się z nami, jak co roku szukamy ludzi dobrej woli, którzy mogą nam pomóc w zmienianiu świata na lepsze.

Monika Czarnecka ■

## Zgłoś imprezę do kalendarium

Wydział Promocji i Informacji UM uprzejmie prosi organizatorów o przesyłanie informacji o terminach i miejscach planowanych w 2011 roku imprez, wydarzeń kulturalnych, rekreacyjnych, sportowych na adres [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl).

Wpisów można też dokonywać na stronie [www.cieszyn.pl/kalendarz/2011](http://www.cieszyn.pl/kalendarz/2011).

Z przyczyn technicznych, prosimy o przesyłanie informacji według poniższego wzoru, bez podkreśleń i zaznaczeń.

Do każdego zgłoszenia prosimy także dodać informacje o organizatorach.

Informacja o imprezie: miejsce; data i godzina (wpisać także imprezy całoroczne i cykliczne); nazwa imprezy i jej krótki opis; organizator.

Informacje o organizatorach: nazwa, adres, telefon, strona internetowa.

Szczegóły: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), 33 47 94 241.  
WPI ■

## Dizajn na zimę

Ogień pobudza, a my, w środku tej mroźnej pory roku, pytamy, jak ogrzać zimę. Bo z jednej strony, ciepło to wartość fizyczna. Ale zawory, termy, piece, kominki, kaloryfery i grzejniki nie muszą być traktowane w wyposażeniu mieszkania jako zło konieczne tylko w służbie ogrzewania pomieszczenia.

Dlatego chcemy zmienić techniczny wydźwięk określenia „instalacja grzewcza” i, nomen omen, ocieplić wizerunek tych urządzeń. Czyż kaloryfer w kształcie owcy nie oszałamia? Pokazujemy, że niepozorne, na co dzień niedoceniane grzejniki, mogą przybierać najróżniejsze formy, mienić się przeróżnymi kolorami, mieć nawet posmak klasyki lub nutkę retro. I z pewnością mogą stanowić część wystroju wnętrza – ozdobę.

Z drugiej jednak strony, słowo „ciepło” naturalnie przywołuje na myśl przyjemne odczucia: miękkość, komfort i zadowolenie. Otulając (się), ogrzewamy. Zima wtula nas w puszyste koce i miękkie poduchy, ociepla nas wełnianymi skarpetami, swetrami, czapkami i szalikami. Na wystawie zostaną zaprezentowane przedmioty sygnowane nazwiskami projektantów z północnej części Europy. A to przecież mieszkańcy tej części naszego kontynentu są ekspertami nie

tylko, jeśli chodzi o „docieplanie”, ale też tworzą wzory odpowiadające formą współczesnemu stylowi życia. Warto się nimi zainspirować.

Opiekę kuratorską objęła Anna Zabdyrska – projektantka związana z Krakowem, mająca w swoim kuratorskim dorobku zrealizowane z sukcesem w tamtejszym Muzeum Etnograficznym wystawy w ramach Festiwalu Etnodizajnu – ogólnopolskiego projektu, którego celem jest przyjrzenie się związkom istniejącym od przeszło wieku pomiędzy etnografią a dizajnem oraz ich współczesnym relacjom (w maju 2010 odbyła się druga edycja tego festiwalu), a ponadto zajmująca się także prezentacją najciekawszych zjawisk polskiego dizajnu w Zbiorniku Kultury w Krakowie.

Data startu wystawy (12 grudnia) nie jest przypadkowa – tego dnia, jak co roku, odbywa się popularny Dzień Otwarty Zamku. Tym razem naszych gości dogrzemy również przepyszny menu, specjalnie przygotowanym na tę okazję przez klubokawiarnię Presso. Rozpalmy razem zimę!

Zapraszamy na wernisaż wystawy 12 grudnia o godz. 11.00 do Oranżerii Zamku. Wystawa czynna codziennie od 9.00 do 17.00 w dniach od 12 grudnia 2010 do 23 stycznia 2011.

ŚZSiP

## Zawody na basenie

11 grudnia o godz. 13.00 na Krytej Pływalni Uniwersytetu Śląskiego odbędą się XIII Zawody Pływackie Ziemi Cieszyńskiej „Masters”.

Wszyscy zainteresowani wzięciem udziału w rozgrywkach w wieku od 25 lat wżwyż prosze-

ni są o zgłoszenie się na basenie do Organizatorów przed rozpoczęciem zawodów.

Organizatorem imprezy jest Wodne Ochotnicze Pogotowie Ratunkowe Oddział Powiatowy w Cieszynie.

Zapraszamy!

WOPR Cieszyn

## Zaprojektuj Święta

12 grudnia w godzinach 11.00 do 18.00 Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości zaprasza na dzień otwarty Zamku „Zaprojektuj Święta”. Przygotowaliśmy szereg atrakcji:

Wystawy

„Dizajn na zimę. Light my fire”. Grzejniki, kominki, piece nie muszą być w mieszkaniu złem koniecznym, ale mogą stanowić piękny element wyposażenia wnętrza! Dodatkowo: innowacyjne i wizjonerskie projekty z konkursu „Terma dizajn” - sala wystawowa Oranżerii.

Wernisaż wystawy 12 grudnia o godz. 11.00

„Choinka z dzieciństwa” – wystawa bombek choinkowych oraz innych ozdób świątecznych z jednej z najstarszych polskich firm produkujących bombki: „Komozja” z Częstochowy oraz bombek i ozdób świątecznych znanych Cieszyniaków – Basteja Zamku Sztuki. Otwarcie wystawy 12 grudnia godz. 12.00.

Promocyjna sprzedaż nowej bombki w kształcie cieszyńskiej Rotundy!

Warsztaty

„Słodkie warsztaty” - pieczenie cieszyńskich ciasteczek i tradycyjnych świątecznych szulek oraz lukrowanie pierników miodowych – sala wystawowa Zamku Sztuki.

Zrób sobie kopytka na zimę – sala wystawowa Zamku Sztuki (warsztaty robienia ciepłych wełnianych skarpet).

Decoupage - okazja do zrobienia pięknego prezentu dla bliskiej osoby – pracownia Zamku Sztuki.

Zapraszamy na KEKS – kaloryczny energetyczny kiermasz świąteczny oferujący wyjątkowe produkty autorstwa m.in. projektantów, studentów ASP w Katowicach i Instytutu Sztuki UŚ w Cieszynie, miejscowych rzemieślników i artystów – sala konferencyjna Zamku Sztuki.

Klubokawiarnia Presso zaprasza tego dnia na specjalne menu: kawa z chili, czekolada z pieprzem i lody płonące.

ŚZSiP

## Wystawa na Zamku

Kolejny raz Zamek zaprasza na warsztat mistrzowski, tym razem poświęcony projektowaniu informacji. Poprowadzi je prof. Krzysztof Lenk, długoletni wykładowca Rhode Island School of Design (Providence, USA).

16 grudnia otwarta zostanie wystawa prac studentów RISD związanych z projektowaniem wizualnym, powstałych w latach 1982–2010 pod kierunkiem profesora.

Wydarzeniu towarzyszyć będzie wykład otwarty profesora pt. „Język projektowania informacji”, w sali konferencyjnej Zamku Sztuki o godz. 16.00 oraz premiera książki profesora pt. „Pokazać. Wyjaśnić. Prowadzić”, której wydawcą jest Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie.

Wystawę można oglądać codziennie do 6 lutego 2011, w godz. 10.00–17.00.

ŚZSiP

## Sport w grudniu

Miejski Orodek Sportu i Rekreacji zaprasza na sportowe imprezy, które odbędą się w grudniu. Wszelkie zmiany w harmonogramie będą publikowane na stronie [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl). Kontakt: e-mail: [promocja.mosircieszyn@o2.pl](mailto:promocja.mosircieszyn@o2.pl) tel. (033) 8522044. MOSiR

1	17 grudnia	17:30	Koszykówka	Liga młodzików	MOSiR Cieszyn : GTK Fluor-Britam Gliwice	Sala Sportowa Gimnazjum nr 2 - ul. Szymanowskiego 9
2	18 grudnia	10:00	Pływanie	Dzieci i młodzież	Międzynarodowe zawody pływackie z okazji 1200lecia Cieszyna	Kryta pływalnia UŚ ul. Paderewskiego 9
3	18 grudnia	18:00	Siatkówka	II liga	Victoria MOSiR : Płomień Sosnowiec	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
4	22 grudnia	16:30	Koszykówka	Liga juniorów	MOSiR Cieszyn : Pogoń Ruda Śląska	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21
5	22 grudnia	18:30	Koszykówka	III liga	MOSiR Cieszyn : KKS II Mickiewicz Katowice	Sala sportowa MOSiR – al. Łyska 21

## Będą zdobić pierniki

**Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie zaprasza wszystkich chętnych, młodszych i starszych na warsztaty pieczenia i zdobienia pierniczków miodowych.**

Ofertę kierujemy zarówno do grup zorganizowanych (szkolnych), jak i osób indywidualnych, mieszkańców i turystów.

Warsztaty odbędą się w dniu 15 grudnia w godzinach 11.00-15.00 (grupy zorganizowane) 15.00-17.00 (osoby indywidualne)

alne) - jeden moduł: 2 godziny. Zajęcia poprowadzi Julia Masnicova ze Słowacji.

Obowiązują wcześniejsze zgłoszenia do dnia 13 grudnia.

Cena warsztatów: grupy zorganizowane do 25 osób – 20 zł/osobę, osoby indywidualne – 30 zł/osobę.

Serdecznie zapraszamy!

Informacje i zgłoszenia 033 851 08 21 w.38, kom 504565335, mail tmajorek@zamekcieszyn.pl.

ŚZSziP ■

## Smaczny konkurs

**W niedzielę 12 grudnia Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości w Cieszynie zaprasza do udziału w konkursie na najpiękniej wykonane i najsmaczniejsze tradycyjne cieszyńskie ciasteczka.**

Do uczestnictwa zapraszamy wszystkich miłośników tej wyjątkowej, świątecznej tradycji. Jury będzie oceniać: zgodność z tradycją, estetykę i staranność wykonania, bogactwo form, smak, sposób podania.

Prosimy o zgłoszenie uczest-

nictwa w konkursie do 11 grudnia w Informacji Turystycznej Zamku, tel. 033 851 08 21 w. 14 lub w Dziale Sztuki tel. 0338510821 w. 24 lub 38, tel. kom. 504565335.

Ciasteczka prosimy przynieść w ilości 300 gram do Informacji Turystycznej Zamku w dniu 12 grudnia do godz. 13.00.

Rozstrzygnięcie konkursu nastąpi o godz. 15.00 tego samego dnia. Zwycięzcy konkursu otrzymają cenne nagrody.

ŚZSziP ■

## Konkurs plastyczny

**„Idzie niebo ciemną nocą”, tak zaczyna się piękna kołysanka Ewy Szelburg-Zarembiny, powieściopisarki, poetki, dramaturga i eseistki, najbardziej znanej z twórczości dla dzieci i młodzieży.**

Zachęcamy do przeczytania wiersza poetki, który posłuży jako inspiracja do wykonania konkursowych prac. Zapraszamy do udziału w Konkursie Plastycznym przedszkolaków, uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i szkół średnich.

Informacje dotyczące prac konkursowych:

Temat: „Idzie niebo ciemną nocą”  
Technika: dowolna płaska umożliwiająca ekspozycję w antyramach. Proszę nie przyklejać części wypukłych, osypujących się, plasteliny!

Format: A3 – A2

Praca powinna być indywidualna, realizację zespołową nie będą brane pod uwagę!

Opisane prace prosimy składać od 19 do 21 stycznia 2011 r.

w „Domu Narodowym”, Dział Upowszechniania Kultury (1 piętro, pok. 16, tel. 851 25 20, godz. 8.00-16.00).

Wszystkie nadesłane prace oceni jury i wyłoni zwycięzcę konkursu.

Najciekawsze realizacje zostaną zaprezentowane w Galerii Domu Narodowego „Na Piętrze” od 2 do 25 lutego 2011 r.

Blizsze informacje w COK i na [www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl)

*Idzie niebo ciemną nocą,  
ma w fartuszkach pełno gwiazd.  
Gwiazdy świecą i migocą,  
aż wyrzwały ptaszki z gniazd.*

*Jak wyrzwały, zobaczyły  
to nie chciały dłużej spać.*

*Kaprysiły, grymasiły,  
żeby im po jednej dać.  
Gwiazdki nie są do zabawy,  
tożby nocka była zła.  
Bo usłyszysz kot kulawy,  
cicho bądźcie! Aaa...*

Słowa: Ewa Szelburg Zarembina  
COK ■

## Ankieta



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**Zapraszamy do wypełnienia poniższej ankiety, przeprowadzanej w ramach „Programu promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna”. W nagrodę czekają na Państwa gadżety związane z miastem – m.in. cieszyński kalendarz na rok 2011, smycze. Wypełnione ankiety prosimy dostarczyć do Cieszyńskiego Centrum Informacji, Rynek 1 - w zamian otrzyma się upominek.**

W wyniku prac nad markowymi produktami turystycznymi, spotkań z przedstawicielami życia kulturalnego i obszaru turystycznego miasta oraz konsultacji z mieszkańcami zostało wyłonionych pięć obszarów – produktów turystycznych Cieszyna.

**1. Prosimy zaznaczyć, który z produktów, według Państwa, najlepiej wypromuje Cieszyn?**

- Cieszyn dla rodzin
- Cieszyn dla osób powyżej 45 roku życia
- Cieszyn dla koneserów
- Cieszyn dla młodych
- Cieszyn bez granic – nadgraniczny

**2. Które wydarzenia, obszary i istniejące atrakcje są najważniejsze dla turystyki Cieszyna (w ramach każdego produktu prosimy o zaznaczenie maksymalnie 3 punktów)?**

I. DLA RODZIN:

- szlaki historyczno-zabytkowe
- Zamek (warsztaty dla całych rodzin)
- festiwale filmowe
- natura – trasy spacerowe i rowerowe
- Szlak Magnolii
- Święto Trzech Braci
- międzykulturowość (zabytki protestanckie i żydowskie, wydarzenia związane z tymi obszarami)
- kuchnia regionalna, np. ciasteczka, strudel, kanapki, piwo i inne
- Święto Stroju Cieszyńskiego
- czesko-polskie lato w mieście: różnorodne oferty zajęć i warsztatów po polskiej i czeskiej stronie
- inne – jakie? .....

II. DLA OSÓB W WIEKU 45+:

- zabytki – szlaki tematyczne
- festiwale muzyczne
- oferta Teatru
- Zamek (warsztaty i oferta dla Uniwersytetu Trzeciego Wieku,)
- warsztaty tematyczne (muzea jako zaplecze), spotkania z ciekawymi ludźmi
- parki, rzeka Olza
- trasy: spacerowe i nordic walking
- inne – jakie? .....

III. DLA KONESERÓW:

- Zamek
- Kino na Granicy
- Muzeum Drukarstwa
- Książnica i Szlak Książki
- Muzeum Protestantyzmu
- oferta Polskiego Towarzystwa Harfowego, w tym koncerty, Duety z Harfą
- Galeria Szara
- Freestyle City Festival
- regionalizmy i Muzeum Śląska Cieszyńskiego (w tym kuchnia regionalna, folklor: strój cieszyński, taniec, rzemiosło i rękodzieło: filigran, cieszyńska etc.)
- Kręgi Sztuki i Wakacyjne Kadry
- militaria, w tym Muzeum 4 Pułku Strzelców Podhalańskich
- inne – jakie? .....

## IV. DLA MŁODYCH:

- motywy: design i filmy
- festiwale: Kino na Granicy, Kręgi Sztuki i Wakacyjne Kadry
- Freestyle City Festival
- Zamek
- Galeria Szara
- czeskie gospody (po obu stronach granicy)
- inne – jakie? .....

## V. W TEMATYCE NADGRANICZNEJ:

- transgraniczność (przenikanie się kultur)
- zabytki będące świadectwem wielokulturowej tradycji
- historia pełna ważnych w skali międzynarodowej wydarzeń
- dobre położenie – tranzyt
- inne – jakie? .....

### 3. Jakie obszary i aktywności powinny powstać w mieście, aby było bardziej atrakcyjne dla turystów (w ramach każdego produktu prosimy o zaznaczenie maksymalnie 3 punktów)?

## I. DLA RODZIN:

- festiwale filmowe wzbogacone o ofertę dla dzieci, kultowe czeskie bajki, klub dla dzieci, cieszyńska niania, przedszkole festiwalowe, przebrane postacie, maskotki
- apartamenty rodzinne – noclegi
- Rodzinny Cieszyn (wstęp dla dzieci gratis)
- materiały informacyjne z pełną ofertą dla rodzin
- przyjazne centrum informacji (dłuższe godziny otwarcia, przestronność)
- muzea z narracją i zabawą
- dostępność atrakcji turystycznych (podjazdy zamiast schodów, godziny otwarcia)
- różnorodne pamiątki
- inne – jakie? .....

## II. DLA OSÓB W WIEKU 45+:

- baza gastronomiczna – produkty regionalne
- „pokoje śniadaniowe”
- taniec, puby, kluby tematyczne
- rekreacja, odnowa biologiczna
- szlak piwa
- system informacji
- różnorodne pamiątki
- czeskie dechowki / czeskie gospody
- oferta dla wczasowiczów z Wisły i Ustronia
- oferta dzienna do 18-tej (rozwijana)
- inne – jakie? .....

## III. DLA KONESERÓW:

- odpowiednia informacja
- zróżnicowana baza noclegowo-gastronomiczna
- klubo-kawiarnia
- programy rezydencjalne, plenery, oferta dla uznanych artystów
- oferta piwna
- inne – jakie? .....

## IV. DLA MŁODYCH:

- zaplecze imprezowo-gastronomiczne
- zróżnicowana oferta noclegowa
- promocja poprzez kilka większych wydarzeń
- szlak piwa
- inne – jakie? .....

## V. W TEMATYCE NADGRANICZNEJ:

- oferta konkretnych wycieczek z programem dostosowanym do kultury kraju pochodzenia turystów
- baza noclegowo-gastronomiczna
- informacja turystyczna
- przewodnicy mówiący w językach obcych
- pamiątki (oryginalne i charakterystyczne)
- inne – jakie? .....

Projekt „Program Markowych Produktów Turystycznych Cieszyna” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013. Gmina Cieszyn. Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego - realna odpowiedź na realne potrzeby.

# Konkurs na „Cieszyńskie trasy”



**Zapraszamy do udziału w nowym turystycznym konkursie, związanym z „Programem promocji markowych produktów turystycznych Cieszyna”.**

Konkurs trwa od 1 do 22 grudnia 2010 roku.

Tym razem zapraszamy do udziału w pracy twórczej polegającej na wymyśleniu i opisanu mini-tras spacerowych po naszym mieście.

Wyobraźmy sobie, że przyjeżdżają do nas przyjaciele, rodzina, znajomi - lub ktoś nas prosi o przygotowanie takiego „planu dnia” dla turysty w Cieszynie. Co zaproponowalibyśmy grupie młodych ludzi? Lub rodzinie z dzieckiem? Lub delegacji z innego kraju? Jakie atrakcje, spacer jakimi ścieżkami, może degustację smakowitej potrawy lub przejażdżkę rowerem?

Do konkursu należy zgłosić jedną trasę. Można ją także nazwać w charakterystyczny sposób - do czego zachęcamy!

Można wybrać jeden z trzech wariantów: trasę 4 godzinną (pół dnia w Cieszynie), trasę 8 godzinną (dzień w Cieszynie) lub trasę

16 godzinną (2 dni w Cieszynie).

Do wygrania użyteczny i niezawodny zestaw turystyczny - przydatny zwłaszcza na jesienno-zimowe spacer: plecak, kubek termiczny, mapnik i zestaw map!

Zapraszamy do wczucia się w rolę przewodnika - i do wędrówek po mieście!

Prace w postaci dokumentu tekstowego nagranych na nośnik CD lub DVD powinny być przekazywane osobiście lub pocztą na adres: Urząd Miejski, Wydział Promocji i Informacji, Rynek 1, 43-400 Cieszyn z dopiskiem: Konkurs turystyczny: Cieszyńskie trasy.

Wszystkie szczegóły i regulamin konkursu znajdują się na stronie [www.cocieszyn.pl](http://www.cocieszyn.pl) oraz [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

Projekt „Program Markowych Produktów Turystycznych Cieszyna” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego 2007-2013. Gmina Cieszyn. Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego - realna odpowiedź na realne potrzeby.

Grupa Eskadra

## Wystawa w galerii

**Fundacja Kultury Audiowizualnej oraz Galeria SZARA zapraszają na trzecią i ostatnią odsłonę projektu: Mediacje vol. III performatywność/performatywność.**

Do ostatniej części cyklu Mediacje zostali zaproszeni artyści poruszający się w obrębie procesualności, „dziania się” czy interakcji. Są to hasła wywoławcze dla „Performatywności” prezentującej realizację powstające często „na żywo”, reagujące na otoczenie, bądź też wymagające ingerencji odbiorcy.

Mediacje są próbą prezentacji współczesnych trendów i tendencji w sztuce operującej audiowizualnością. Rozpatrywane w trzech kontekstach: Środowisko, Przestrzeń, Performatywność, eksplorują przenikające się przestrzenie wypowiedzi artystycznych wykorzystujących

współczesne media cyfrowe.

Najbardziej interesującym wydaje się być moment styku i interakcji pomiędzy audio a wideo, a także siła performatywności tych mediów w bezpośrednim zderzeniu z odbiorcą. Istotny dla projektu jest również kontekst historyczny przybliżający przebieg rozwoju sztuki wykorzystującej multimedia.

Na projekt złożą się wystawy, projekcje filmowe, spotkania i dyskusje oraz koncerty i performances. Podsumowaniem projektu będzie publikacja składająca się z katalogu oraz płyt CD i DVD z wybranymi pracami. Projekt MEDIACJE dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Wystawę można oglądać do 30 grudnia w Galerii Szara przy ul. Sebrnej 1.

Organizatorzy





## Pożegnanie Gwido Karola Langerera

**10 grudnia o godzinie 11.00 w Kościele pw. św. Elżbiety przy ul. Katowickiej 3 rozpoczyna się uroczystości pogrzebowe płk. dypl. Gwido Karola Langerera.**

Płk dypl. Gwido Karol Langer, długoletni szef polskiego Biura Szyfrów i współtwórca sukcesu złamania szyfrów Enigmy, urodził się 2 września 1894 r. w Żylinie, zaś młodość spędził w Cieszynie, z którego wywodziła się jego rodzina. W czasie I woj-

ny był oficerem w armii austriackiej, następnie w polskiej dywizji syberyjskiej, kilkakrotnie ranny, dwukrotnie przebywał w niewoli. Po ucieczce z sowieckiego obozu wrócił do służby w Wojsku Polskim.

Ukończył Wyższą Szkołę Wojenną w Warszawie, po czym został kierownikiem referatu mobilizacji Sztabu Generalnego, a następnie szefem sztabu 1. Dywizji Piechoty Legionów. W 1930 r. objął kierownictwo

Biura Szyfrów, które pod jego zwierzchnictwem odniosło największe sukcesy, łamiąc w 1932 r. szyfry niemieckiej Enigmy. W lipcu 1939 r. przekazał sekret łamania jej szyfrów aliancom, kładąc podwaliny ich zwycięstwa w nadchodzącej wojnie.

Po 1939 r. kierował ekipą kryptologów we Francji i Afryce Północnej. W 1943 r. został aresztowany i do maja 1945 r. przebywał w niewoli niemieckiej. Przesłuchiwany przez Niemców nie ujawnił faktu złamania szyfrów Enigmy. Po wyzwoleniu z obozu wyjechał do Londynu, gdzie – pomimo ogromnych zasług – przyjęto go bardzo chłodno. W 1947 r. został zdemobilizowany i zmarł 30 marca 1948 r. w szkockim Kinross.

## Wystawa o Armii Krajowej

„Armia Krajowa wczoraj i dziś” to tytuł wystawy, jaką będzie można oglądać od 26 listopada 2010 r. do 29 stycznia 2011 r. w Książnicy Cieszyńskiej.

Wystawa czynna będzie od wtorku do piątku w godz. 10.00

do 18.00 oraz w soboty w godz. 9.00 do 15.00.

Organizatorem wystawy jest Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej Oddział Ziemi Cieszyńskiej.

Zapraszamy!

Organizator ■

## Poezja na święta

**Cieszyński Ośrodek Kultury Dom Narodowy oraz Grupa Literacka „Nawias” zapraszają 15 grudnia o godz. 17.00 do Domu Narodowego na świąteczne spotkanie poetyckie „CHCEMY SIĘ Z WAMI PODZIELIĆ OPŁATKIEM WIERSZA”.**

Grupa Literacka „Nawias” została założona w 1975 r. jako Sekcja Literacka przy Zarządzie Oddziału ZNP w Cieszynie (pod obecną nazwą od 2005 r.). Grupa organizuje klubowe spotkania

poetyckie, wystawy, konkursy poetyckie („Spod Piastowskiej Wieży”), zajmuje się działalnością wydawniczą.

Spotkania „Nawiasu” odbywają się w każdy 4 czwartek miesiąca, o godz. 18.00, w siedzibie ZNP (Rynek 18). Tym razem w Domu Narodowym nauczyciele-literaci zaprezentują swoje wiersze inspirowane świątecznymi nastrojami.

Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK ■

## Koncert kołęd

**19 grudnia na cieszyńskim Rynku o godz. 11.00 odbędzie się KONCERT KOŁĘD. Wystąpi: Orkiestra Dęta „Cieszynianka” pod kier. Franciszka Widnica.**

Tradycją już stały się doroczne, grudniowe koncerty na cieszyńskim Rynku w wykonaniu orkie-



stry dętej „Cieszynianka”, działającej w COK. Usłyszymy znane i lubiane utwory kołędowe.

Zapraszamy!

COK ■

## Działają już 15 lat

**Do 16 grudnia w Muzeum Śląska Cieszyńskiego można oglądać wystawę okolicznościową z okazji 15-lecia działalności Sekcji Miłośników Militariów CKH, prezentującą historię jej działalności oraz wybrane eksponaty związane z najnowszą historią Śląska Cieszyńskiego.**

Na ekspozycji, oprócz materiałów związanych z działalnością Sekcji, można zobaczyć unikatowe pamiątki ze zbiorów jej członków. Między innymi: artefakty po katastrofach lotniczych, mundury historyczne oraz ekspozycje pamiątek po 4 Pułku Strzelców Podhalańskich z Cieszyna.

Muzeum ■

## Wykład o zdrowiu

**Zapraszamy na kolejny bezpłatny wykład o zdrowiu z cyklu Pro Salute.**

Wykład lek. med. Alicji Kaleta: *Radzenie sobie ze stresem podczas choroby, po przebytych operacjach*

zostanie wygłoszony 13 grudnia o godz. 15.00. Spotkanie odbędzie się w Sali Konferencyjnej Pawilonu Diagnostyczno – Zabiegowego Szpitala Śląskiego, wejście od ul. Chrobrego.

ZZOZ w Cieszynie ■

## Kolej w bibliotece

**Biblioteka Miejska w Cieszynie oraz Cieszyńskie Stowarzyszenie Miłośników Kolei zapraszają na wystawę „Kolej na Śląsku Cieszyńskim”.**

Na klatce schodowej siedziby Biblioteki Miejskiej przy ulicy

Głębokiej 15 obejrzyć można zdjęcia związane z cieszyńskim kolejnictwem.

Wystawę oglądać można do końca roku 2010.

Zapraszamy!

BM ■



# Co, gdzie, kiedy?

## Kino Piast

www.kinocieszyn.prv.pl | 33 852 04 26

Do 15.12. g. 15.00 ARTUR I MINIMKI 3. DWA ŚWIATY (przygodowy, familijny, dubbing) Francja, b.o.  
Do 15.12. g. 16.45 ŚNIADANIE DO ŁÓŻKA (komedia) Polska, od 15 lat  
Do 15.12. g. 18.30 SKRZYDLATE ŚWINIE (komedia obyczajowa) Polska, od 15 lat  
Do 15.12. g. 20.15 ESSENTIAL KILLING (thriller/wojenny) Pol./Norw./Irl./Węgry, od 15 lat  
17-21.12. g. 14.30, 16.30, 18.30 ZA-PLĄTANI (animowany/familijny/dubbing) USA, b.o.  
17-21.12. g. 20.30 W DRODZE DO DOMU /HISTORIE ŚWIĄTECZNE/ (obyczajowy) Norw./Niem./Szwecja, od 15 lat  
26-30.12. g. 15.00, 17.15, 19.30 OPOWIEŚCI Z NARNII. PODRÓŻ „WĘDROWCA DO ŚWITU” (fantasy, familijny, dubbing) USA, b.o.  
27-30.12. g. 10.30 OPOWIEŚCI Z NARNII. PODRÓŻ „WĘDROWCA DO ŚWITU” (bilety w cenie 11,00 zł)  
1-5.01.2011 g. 15.00, 17.15, 19.30 OPOWIEŚCI Z NARNII. PODRÓŻ „WĘDROWCA DO ŚWITU”  
6.01.2011 g. 15.00, 17.15 OPOWIEŚCI Z NARNII. PODRÓŻ „WĘDROWCA DO ŚWITU”  
KALEJDOSKOP FILMOWY - seanse sponsorowane (cena biletu: 10,00 zł)  
16.12. g. 16.00 WYBUCHOWA PARA (komedia akcji) USA, od 12 lat  
16.12. g. 18.00 MINE VAGANTI. O MIŁOŚCI I MAKARONACH (obyczajowy) Włochy, od 15 lat

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

www.muzeumcieszyn.pl | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob., nd.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.  
Do 16.12. Najnowsza historia Cieszyńska w zbiorach Sekcji Miłośników Militariów

## Teatr im. A. Mickiewicza

www.teatr.cieszyn.pl | 33 857 75 90

10.12. g. 18.00 „CELTIC DREAM” widowisko muzyczno - taneczne  
16.12. g. 18.00 i 20.30 KABARET „ANI MRU –MRU” - nowy program „ CZERŃ CZY BIEL”  
26.12. g. 16.00 RODZINNE SPOTKANIE ŚWIĄTECZNE, Centrum Mi-

sji i Ewangelizacji w Dziegielowie  
29.12. g. 17.00 KONCERT „DZIECI ŚPIEWAJĄ KOŁĘDY” Towarzystwo Ewangelickie w Cieszynie  
30.12. g. 17.00 KONCERT „DZIECI ŚPIEWAJĄ KOŁĘDY” Towarzystwo Ewangelickie w Cieszynie

## Muzeum Drukarstwa

www.muzeumdrukarstwa.eu | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych po uzgodnieniu terminu: 501 636 701, lub osobiście.

## Muzeum 4 PSP

www.militariacieszyn.republika.pl

Bezpłatne zwiedzanie muzeum, które mieści się przy ul. Frysztańskiej 2, możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Książnica Cieszyńska

www.kc-cieszyn.pl | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.  
Do 31.12. - wystawa „Miasto kolorów”  
Do 29.01.2011 - wystawa „Cieszyn teatralny”

## COK Dom Narodowy

www.domnarodowy.pl | 33 851 25 20

10.12. g. 11.00 OGÓLNOPOLSKA OLIMPIADA PROMOCJI ZDROWEGO STYLU ŻYCIA PCK - etap rejonowy (org. PCK, COK)  
14.12. g. 17.00 „KASZEL U DZIECI” - spotkanie z dr nauk med. Marią Darlecką (Klub Zdrowia)  
15.12. g. 17.00 „CHCEMY SIĘ Z WAMI PODZIELIĆ OPLĄTKIEM WIERSZA” (org. COK, Grupa Literacka „Nawias”)  
17.12. g. 15.00 ETIUDY ZIMOWE - prezentacje baletowe dla dzieci  
19.12. g. 11.00 Rynek KONCERT KOŁĘD W WYK. ORKIESTRY DĘTEJ „CIESZYNIANKA” POD KIER. FRANCISZKA WIDNICA  
21.12. g. 16.00 „STANISŁAW HADYNA – TWÓRCA RENESANSOWY” - wykład prof. Daniela Kałubca (org. Uniwersytet III Wieku, COK)  
29.12. g. 18.00 TeatrCST, ul. Chrobrego „ZATRZYMAJCIĘ SIĘ NA CHWILE...” - Jasełka (org. Teatr CST, COK)  
Wystawa  
Galeria:  
Do 30.12. PREZENTACJE JUBILEUSZOWE CIESZYŃSKIEGO TOWARZYSTWA FOTOGRAFICZNEGO

## Galeria „Na Piętrze”

15 - 30.12. „BESKID ŚLĄSKI W FOTOGRAFII” - wystawa pokonkursowa w ramach jubileuszu 100 - lecia Oddziału PTTK, wernisaż 15.12., g. 15.30

## Biblioteka Miejska

www.biblioteka.cieszyn.pl | 33 852 07 10

10.12. g. 11.00 Mikołajowy zaprzęg - spotkanie z dziećmi specjalnej troski  
14.12. g. 15.00 Świąteczne spotkanie z wychowankami SOSW  
15.12. g. 15.00 Czytanie na dywanie  
17.12. g. 15.00 Nasz Teatrzyk - próba  
20.12. g. 15.00 Pachnące gałązki - zajęcia plastyczne  
21.12. g. 15.00 Świąteczne niespodzianki - spotkanie z wychowankami SOSW  
22.12. g. 15.00 Zabawa z językiem angielskim - zajęcia prowadzone w języku angielskim  
29.12. g. 15.00 Wspólne kolędowanie

## Śląski Zamek Sztuki i Przedsiębiorczości

www.zamekcieszyn.pl | 33 851 08 21

### WYSTAWY

Czynne codziennie 10:00 - 17:00  
12.12.- 23.01.11 - Dizajn na zimę.  
Light my fire - wystawa pokazu-

jąca, że na co dzień niedoceniane grzejniki, mogą przybierać najróżniejsze formy, mienić się przeróżnymi kolorami, mieć nawet posmak klasyki lub nutkę retro, kuratorka: Anna Zabdyrska, sala ekspozycyjna Oranżerii.

12.12. - 23.01.11 Choinka z dzieciństwa - wystawa prezentująca ozdoby świąteczne jednej z najstarszych fabryk w Polsce Komozja S.A. Kolekcja ozdób z dmuchanego i ręcznie malowanego szkła zostanie uzupełniona o bombki choinkowe Cieszyniaków. Otwarcie wystawy 12.12. 2010, godz. 12.00, Basteja Zamku Sztuki

16.12. - 6.02.2011 Pokazać. Wyjaśnić. Prowadzić - Krzysztof Lenk - wystawa prac studentów Rhode Island School of Design. Wernisaż o godz. 18.00 w Sali ekspozycyjnej Zamku Sztuki.

15.12. - warsztaty pieczenia i lukrowania pierniczek miodowych - pracownie Zamku Sztuki. Informacje i zgłoszenia 0338510821, mail tmajorek@zamekcieszyn.pl.

Informacja Turystyczna i sklep z pamiątkami - czynne codziennie (oprócz poniedziałków) od 9:00 do 17:00.

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja - Czynne codziennie od 9:00 do 16:00.

# Dyżury aptek

10 XII	„Medea”	ul. Bielska 8	tel. 852-13-45
11 XII	„Centrum”	ul. Filasiewicza 3A	tel. 852-51-02
12 XII	„Pod Zamkiem”	ul. Głęboka 62	tel. 852-13-63
13 XII	„Dbam o zdrowie”	ul. Bielska 37	tel. 852-54-40
14 XII	„Medyk”	ul. Kolejowa 20	tel. 858-23-15
15 XII	„Pod Wzgórzem”	ul. Górna 20	tel. 857-88-16
16 XII	„Na Trakcie”	ul. Szybińskiego 1	tel. 851-35-54
17 XII	„U Miłosiernych”	ul. Londzina 1	tel. 852-02-67
18 XII	„Moja Apteka”	ul. Rynek 6	tel. 857-92-50
19 XII	„Na Starówce”	ul. Mennicza 20	tel. 857-76-40
20 XII	„Na Banotówce”	ul. Hallera 45	tel. 852-25-36
21 XII	„Medi - Tm”	ul. Frysztacka 20	tel. 479-70-80
22 XII	„Medea 2”	ul. Limanowskiego 9/1	tel. 445-16-88
23 XII	„Na Moniuszki”	ul. Moniuszki 13	tel. 479-56-66
24 XII	„Galen”	ul. Liburnia 22	tel. 857-99-61
25 XII	„Farmarosa”	ul. Bobrecka 27	tel. 858-27-65

# Wiadomości Ratuszowe



Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**  
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, www.cieszyn.pl

Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**  
tel. 33 479 42 40, promocja@um.cieszyn.pl

Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, wr@um.cieszyn.pl

Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**

Druk: **OFFSETdruk i MEDIA Sp. z o.o.** ul. Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn, www.offsetdrukimedia.pl

**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące WR uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.

Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej  
im. Janiny Marcinkowej  
zaprasza na  
widowisko jasełkowe

# W DZIEŃ BOŻEGO NARODZENIA

które odbędą się:  
5 stycznia 2011 r., godz. 18.00  
6 stycznia 2011 r., godz. 19.00  
7 stycznia 2011 r., godz. 18.00  
w Teatrze Adama Mickiewicza w Cieszynie

Wykonawcy:  
Chór i soliści - przygotowanie: Katarzyna Świec  
Dorośła grupa taneczna - przygotowanie: Grazyna Stawarska  
Piotr Gruchel, Borys Gruchel  
Dziecięca grupa taneczna - przygotowanie: Anna Gociek, Anna Guzdek  
Młodzieżowa kapela ludowa - przygotowanie: Franciszek Widnic

Orkiestra pod kierownictwem Piotra Gruchela

Opracowanie muzyczne: Władysław Rakowski, Piotr Gruchel  
Dyrygent: Piotr Gruchel



Bilety w cenie: 13, 15 i 20 zł do nabycia w kasie Teatru lub w siedzibie ZPITZC  
Dodatkowe informacje oraz rezerwacja biletów pod nr tel.: 33 8510205 lub 606 636 815

## Strój cieszyński na wystawie

W Internetowym Centrum Informacji Multimedialnej Biblioteki Pedagogicznej w Cieszynie przygotowano projekt multimedialny „STRÓJ CIESZYŃSKI”, który skierowany jest do nauczycieli, uczniów, studentów oraz innych osób zainteresowanych problematyką regionu.

Celem przedsięwzięcia jest podniesienie świadomości i wiedzy na temat stroju cieszyńskiego przy użyciu tradycyjnych i elektronicznych środków przekazu oraz wspieranie szeroko pojętej edukacji regionalnej.

W ramach projektu edukacyjnego „Strój cieszyński” powstała tradycyjna wystawa oraz prezentacja multimedialna, która przedstawia nowy sposób myślenia o stroju ludowym.

Na tradycyjnej wystawie zgromadzono różnego rodzaju materiały informacyjne o kobiecym i męskim stroju ludowym (artykuły, książki, albumy, zdjęcia, foldery)

oraz eksponaty i wszystkie elementy stroju. Można oglądać, dotykać, słuchać, a nawet przymierzać poszczególne części garderoby.

Integralną częścią projektu jest wzbogacająca wystawę i przygotowana w oparciu o nowe technologie prezentacja, w której wykorzystano materiały multimedialne o Cieszynie, o tradycyjnym stroju ludowym



## „Zwierzozwierz”

14 grudnia o godz. 17.30 w Galerii Powiatowego Domu Pomocy Społecznej w Cieszynie przy ulicy Korfantego 1 odbędzie się wernisaż wystawy ZWIERZOZWIERZ Olgi Olechowskiej i Mieszkańców PDPS-u.

Olga Olechowska o wystawie: *„Hybrydy stworzone przeze mnie na płótnie i linorycie nie służą nikomu, żyją same dla siebie w krainie z wyobraźni, stamtąd pochodzą. Pierwsza hybryda powstała ze sklejonych ze sobą wycinków gazetowych. Nieco później dowiedziałam się, że według fengshui, nie powinno łączyć się gatunków będących dla siebie ofiarą i drapieżcą. Pomimo tego wciąż zestawiam je swobodnie. W takim pomieszczeniu odnajduję raczej piękno i siłę, wykluczając myśl o agresji i wrogości... Opowiadając bajkę o bohaterach z wyobraźni, pragnę przedstawić ich hybrydowe życia jako pełne harmonii, nieskażone ograniczeniami rzeczywistości”.*

Hybrydom towarzyszą postaci zwierząt powstałe podczas terapii zajęciowej prowadzonej w Domu Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”. Poza dobrą zabawą podczas tworzenia i samodzielną pracą z gliną czy włóczką, wyobraźnia podpowiadała uczestnikom zajęć przeróżne pomysły i sposoby przedstawienia natury zwierząt. W pracach można zobaczyć wrażliwość na formę, barwę i poczucie estetyki. W tych małych szkicach postaci zwierząt widać fascynację autora pięknem i naturą zwierząt.



Fot. Serfenta

Autorami prezentowanych prac są: Stanisława Król, Józef Zeman, Genowefa Pnacek, Barbara Jaskiernia, Anna Łupieżowicz.

Wystawa powstała w ramach projektu „Twórcownia” Stowarzyszenia Serfenta, dofinansowanego z Urzędu Miejskiego w Cieszynie i Starostwa Powiatowego w Cieszynie.

Na wernisażu z płyt winylowych zagra Bartłomiej Mazur (dj Mazubar) z kolektywu Podaj Kabel. Ekspozycja czynna do 17 grudnia w godz. 15.30-18.30, wstęp wolny. Więcej na [www.serfenta.free.ngo.pl](http://www.serfenta.free.ngo.pl).

Serfenta ■

oraz pokazano pieśni, tańce, obrzędy i zwyczaje Śląska Cieszyńskiego.

Wystawa czynna jest do końca 2010 roku, a oglądać ją można od poniedziałku do piątku w godzinach 10.00 - 16.00 w Pedagogicznej Bibliotece w Cieszynie - w Centrum Informacji (ICIM), ul. Stalmacha 14.

Wiesława Orszulik ■



Prezentowany strój cieszyński można przymierzyć, fot. A. Kręcichwost

## O cieszyńskim teatrze

Poniżej przedstawiamy fragment książki Mirosławy Pindór *Teatr w Cieszynie i jego stulecie dzieje (1910-2010)*.

... **ciąg dalszy z poprzedniego numeru**

Mocą Uchwały nr XLIII /267/92 Rady Miejskiej w Cieszynie z 30 grudnia 1992 roku utworzono komunalną instytucję kultury pod nazwą Teatr im. Adama Mickiewicza z siedzibą w Cieszynie. Na stanowisko dyrektora Zarząd Miasta Cieszyna powołał dotychczasowego pełnomocnika ds. Teatru w Cieszynie Andrzeja Łyżbickiego. Instytucji nadano statut. W paragrafie 4 Statutu czytamy, że: „Teatr prowadzi wielostronną impresaryjną działalność kulturalną i edukacyjną, mającą na celu zaspokojenie potrzeb kulturalnych mieszkańców miasta i regionu”, w paragrafie 5 natomiast znajdujemy informację, że: „Teatr udziela pomocy organizacyjnej i merytorycznej społecznemu ruchowi kulturalnemu”.

### Impresaryjna działalność teatralna

Szeroko pojęta działalność impresaryjna Teatru im. A. Mickiewicza zasadza się na prezentacji: 1. scen dramatycznych, przede wszystkim stołecznych, gdzie gwarantem sukcesu frekwencyjnego stają się nazwiska aktorów; 2. teatrów spoza Warszawy realizujących pozycje z lektur szkolnych; 3. krajowych scen muzycznych, z zachowaniem równowagi pomiędzy zespołami operowymi i operetkowymi. Nadto na ofertę Teatru składają się: koncerty muzyki poważnej, recitale autorskie, programy folklorystyczne, występy estradowe.

Niewątpliwie zasługującymi na największą uwagę są doroczne marcowe (bądź lutowe) „Dni Teatru (...) w Teatrze Cieszyńskim”. Jest to autorska propozycja dyrektora Andrzeja

Łyżbickiego: „Raz w roku proponowane będą Dni jakiegoś Teatru, do którego widzowie z cieszyńskiego mają daleko. Teatru z uznanymi nazwiskami. Teatru gwiazd...”. Stale ugruntowująca się ranga „Dni Teatru...” sprawia, że od czternastu lat stanowią one swego rodzaju wizytówkę instytucji. W latach 1997 – 2010 gośćmi „Dni...” były teatry czerpiące swą siłę ze świetnych aktorskich zespołów: Teatr Powszechny (1997), Teatr Ateneum (1998, 2001, 2002, 2007, 2010), Teatr Kwadrat (1999), Teatr Polonia (2006, 2009) i „Scena Prezentacje” (2008) z Warszawy, Teatr Scena STU (2000) i Narodowy Stary Teatr im. H. Modrzejewskiej (2005) z Krakowa, nadto Teatr Rozrywki z Chorzowa (2003) i Teatr Muzyczny z Gliwic (2004). W ramach dotychczasowych 14 edycji „Dni Teatru” pokazano 51 spektakli w 67 wystawieniach przygotowanych przez 9 teatrów. Przed cieszyńską publicznością w repertuarze zarówno klasycznym (np. Król Edyp Sofoklesa, Szkoła żon Moliere, Kupiec wenecki W. Szekspira, Cyrano de Bergerac E. Rostanda, Opis obyczajów Jędrzeja Kitowicza), jak i w interesującym dramacie współczesnym (np. Rodzeństwo T. Bernharda, Sztuka J. Reza, Antygona w Nowym Jorku J. Głowackiego, Scenariusz dla trzech aktorów B. Schaeffera) wystąpili najznamienitsi artyści sceny polskiej, m.in.: G. Holoubek, G. Barszczewska, T. Budzisz – Krzyżanowska, P. Fronczewski, J. Gajos, K. Globisz, A. i M. Grabowscy, K. Kolberger, K. Janda, W. Kowalski, M. Opania, M. Pakulnis, J. Peszek, F. Pieczka, A. Seniuk, A. Seweryn, E. Wiśniewska, M. Zawadzka, J. Żółkowska, swój recital miał W. Młynarski.

„Dni Teatru...” zdają się być w pełni trafione w upodobania i gusty mieszkańców Cieszyna (zaświadcza o tym

stuprocentowa frekwencja na przedstawieniach, bilety zamawiane z miesięcznym wyprzedzeniem, listy rezerwowe). Kult aktora trwał w Cieszynie od zawsze, co więcej — od 1990 roku przeżywa (w zmodyfikowanej formie) swój renesans. Publiczność cieszyńska chodzi bowiem do swojego teatru nie na autora, nie na konkretną sztukę, nie na określoną realizację (choć skłania się w kierunku form teatralno – muzycznych), nie na reżysera i nie na — choćby najbardziej interesujący — teatr eksperymentalny. Chodzi na nazwisko aktora. Nazwisko uznane przez współczesne kręgi opiniotwórcze i należące, z racji talentu, do grona najbardziej interesujących osobowości artystycznych polskiego teatru (...), stąd w Teatrze im. A. Mickiewicza często gości Krystyna Janda. Cieszyńska publiczność mogła podziwiać jej kunszt aktorski m. in. w spektaklach: Maria Callas – lekcja śpiewu T. McNally, Harry i ja (z udziałem J. Gajosa), Shirley Valentine W. Russela, Opowiadania zebrane D. Marguliesa (wraz z M. Seweryn), by przywołać przedstawienia prezentowane poza cyklem „Dni Teatru Powszechnego” i „Dni Teatru Polonia”. Na cieszyńskich „deskach świat oznaczających” występowali także m.in.: W. Pszoniak, J. Stuhr, B. Wrzesińska, J. Żelnik, Z. Zapasiewicz.

Spośród scen dramatycznych uobecnianych w Teatrze im. A. Mickiewicza jest również Teatr Polski w Bielsku – Białej. Inscenizacją Polskromienia złożnicy Szekspira w reżyserii, scenografii i wykonaniu artystów z Akademickiego Ukraińskiego Teatru im. Iwana Franko w Kijowie, daną 18 października 1995 roku, uczczono 50-lecie istnienia stałej placówki teatralnej w mieście nad Olzą i w mieście nad Białką (...)\*. Występuje także w cieszyńskim teatrze Scena Polska z Czeskiego Cieszyna. Zainteresowaniem widzów cieszyła się Czarna Julka Gustawa Morcinka, Viva Verdi Paula Barza, polsko – czeski projekt Těšfnského niebo - Cieszyńskie nebe (muz. i teksty pieśni Jaromir Nohavica, tłumaczenia pieśni i scenariusz R. Putzlacher). W 2000 roku

podjęto próbę stworzenia w Cieszynie grupy abonamentowej Sceny Polskiej; w następstwie jej zawiazania się w sezonie 2000/2001 odbyło się sześć tzw. premier prasowych polskojęzycznego zespołu teatralnego.

Z imprez muzycznych, które na stałe weszły do kalendarza artystycznego Teatru im. A. Mickiewicza, przywołania wymaga Wielki Koncert Karnawałowy. Program koncertu corocznie przygotowuje Filharmonia Zabrzańska pod batutą Sławomira Chrzanowskiego, zapraszając do współpracy solistów, najczęściej G. Brodzińską i J. Wójcickiego. Mniej spektakularną propozycją, lecz o długoletniej tradycji są Koncerty Salonowe organizowane w foyer teatru (m.in. Wieczór poezji i muzyki” z udziałem K. Kolbergera i harfistki Ewy Jaślar, recital fortepianowy Niny Kuźma – Sapiejewskiej, kilkunastokrotnie występującej z recitalami chopinowskimi w nowojorskiej Carnegie Hall). Spośród okazjonalnych koncertów odnotować należy występ Orkiestry Kameralnej z Korei Południowej oraz południowokoreańskiej dziewięćdziesięcioosobowej Orkiestry Dziecięcej Yeodo.

Tradycyjnie już występuje w cieszyńskim budynku teatralnym Opera Śląska, okazjonalnie gości balet (na cieszyńskiej scenie wystąpili m.in. tancerze Opery Narodowej Teatru Wielkiego w Warszawie, Teatru Operowego z Koszyc, Holenderskiego Teatru Tańca).

Miały w cieszyńskim teatrze recitale gwiazdy polskiej piosenki, m.in. M. Bajor, E. Demarczyk, E. Gepfert, M. Grechuta wraz z zespołem „Anawa”, Cz. Niemen, S. Przybylska, I. Santor, S. Soyka, G. Turnau, Z. Wodecki i zespoły – m.in. Stare Dobre Małżeństwo, zespół Vox, Golec Orkiestra, Zespół „Pod Budą”.

Nieziemiennie (...) obecne są w repertuarze Teatru im. A. Mickiewicza programy folklorystyczne: okazjonalne koncerty Zespołu Pieśni i Tańca „Mazowsze”, Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk”, Zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej.

Nie brak i w cieszyńskim gmachu teatralnym programów estradowych, w tym – występów renomowanych współczesnych kabaretów.

\* Jesienią 1945 roku utworzono w Cieszynie profesjonalny zespół teatralny. Oficjalna inauguracja działalności Teatru Polskiego w Cieszynie nastąpiła 18 października 1945 roku. Wystawiono Pana Jowialskiego A. Fredry. W grudniu tego samego roku przeniesiono centrum scenicznego zawiądywania z Cieszyna do Bielska i od tam datuje się nawracająca symbioza (lata 1945 – 1961, 1980 – 1992) obu teatrów: cieszyńskiego Teatru im. A. Mickiewicza i bielskiego Teatru Polskiego.

Mirosława Pindór



Autograf Gustawa Holoubka (Księga pamiątkowa Teatru im. A. Mickiewicza), fot. Janusz Szczotka



Plakat Dni Teatru Ateneum

... **ciąg dalszy w następnym numerze**

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.